

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Amabwiriza / Rules / Directives

N° 001/2014 yo ku wa 01/11/2014

Amabwiriza ya Komiseri Mukuru agena uburyo bwo gukemura ibabazo by'imisoro mu bwumvikane.....2

N° 001/2014 of 01/11/2014

Commissioner General Rules determining the modalities of amicable settlement of tax issues.....2

N° 001/2014 du 01/11/2014

Directives du Commissaire Général déterminant les modalités de règlement à l'amiable des litiges fiscales.....2

B. Imiryango / Organizations / Organisations

BETHESDA HOLY CHURCH (B H C).....8

EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)21

ISHYO.....34

SHINING RIGHT CHURCH.....50

ISOKO.....69

C. Guhindura amazina / Alteration of names / Changement de noms

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rwa INGABIRE Denise rusaba guhindura amazina.....85

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rwa URAYENEZA Esther rusaba guhindura amazina.....85

D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- URUFUNGUZO RW'UMUCYO.....86

- KOITABI.....87

- GENDANAWE UGIRUTYO.....88

- GIRUBUZIMA KIYONZA.....89

- KODUMPAT.....90

- KOHIMU.....91

- KMC.....92

- TWITEKUBUZIMA KARAMA.....93

- TWITEKUBUZIMA-SIMBI.....94

- INZIRINOGEYEBOSE MWENDO.....95

- WISIGARA NSINDA.....96

- GASHONGA COFFEE.....97

- COOPERATIVE DE MENUISERIE DE KAMEMBE.....98

- MPANGA MAIZE COOPERATIVE (MMC).....99

- NOZA HUYE.....100

AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU
N°001/2014 YO KU WA 01/11/2014 AGENA
UBURYO BWO GUKEMURA IBABAZO
BYIMISORO MU BWUMVIKANE

COMMISSIONER GENERAL RULES
N°001/2014 OF 01/11/2014
DETERMINING THE MODALITIES OF
AMICABLE SETTLEMENT OF TAX
ISSUES

DIRECTIVES DU COMMISSAIRE
GENERAL N°001/2014 DU 01/11/2014
DETERMINANT LES MODALITES DE
REGLEMENT A L'AMIABLE DES
LITIGES FISCALES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo aya mabwiriza
agamije

Article One: Objective of these rules

Article premier: Objet

Ingingo ya 2: Gusaba gukemura ikibazo mu
bwumvikane

Article 2: A request for amicable
settlement

Article 2 : La demande du règlement à
l'amiable

Ingingo ya 3: Ibigomba kubahirizwa

Article 3: Conditions

Article 3 : Conditions

Ingingo ya 4: Uburyo ubwumvikane
bukorwa

Article 4: Amicable settlement procedure

Article 4: La procédure de règlement à
l'amiable

Ingingo ya 5: Amasezerano y'ubwumvikane

Article 5: Amicable settlement agreement

Article 5 : Accord de règlement à
l'amiable

Ingingo ya 6: Igihe cyo gukemuramo
ikibazo mu bwumvikane

Article 6: Time of amicable settlement

Article 6: Délai de règlement à l'amiable

Ingingo ya 7: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'aya Mabwiriza

Article 7: Repealing Provisions contrary
to these Rules

Article 7: Abrogation des Dispositions
contraires à ces Directives

Ingingo ya 8: Igihe amabwiriza atangira
gukurikizwa

Article 8: Commencement

Article 8: Entrée en vigueur

**AMABWIRIZA YA KOMISERI MUKURU
N° 001/2014 YO KU WA 01/11/2014
AGENA UBURYO BWO GUKEMURA
IBABAZO BYIMISORO MU
BWUMVIKANE**

**Komiseri Mukuru w'Ikigo cy'Imisoro
n'Amahoro,**

Ashingiye ku Itegeko n° 25/2005 ryo ku wa 04/12/2005 rigena Imitunganyirize y'Isoresha nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 32;

Ashyizeho Amabwiriza akurikira:

Ingingo ya mbere: icyo aya mabwiriza agamije

Aya mabwiriza agamije gushyiraho uburyo bwo gukemura ibibazo by'imisoro mu bwumvikane.

Ingingo ya 2: Gusaba gukemura ikibazo mu bwumvikane

Gusaba gukemura ikibazo cy'imisoro mu bwumvikane bikorwa mu nyandiko n'umusoreshwa, igashyikirizwa Komiseri Mukuru.

Ingingo ya 3: Ibigomba kubahirizwa
Kugira ngo ubusabe bwo gukemura ibibazo

**COMMISSIONER GENERAL RULES
N° 001/2014 OF 01/11/2014
DETERMINING THE MODALITIES OF
AMICABLE SETTLEMENT OF TAX
ISSUES**

**The Commissioner General of Rwanda
Revenue Authority,**

Given the Law n° 25/2005 of 04/12/2005 on Tax Procedures as modified and complemented to date, especially in its article 32;

Issues the following Rules:

Article one: Objective of these rules

These rules determine the modalities for amicable settlement of tax issues.

Article 2: A request for amicable settlement

Amicable settlement of tax disputes is requested by the taxpayer in writing and addressed to the Commissioner General.

Article 3: Conditions

To be received, the request for amicable

**DIRECTIVES DU COMMISSAIRE
GENERAL N° 001/2014 DU 01/11/2014
DETERMINANT LES MODALITES DE
REGLEMENT A L'AMIABLE DES
LITIGES FISCALES**

**Le Commissaire Général de l'Office
Rwandais des Recettes,**

Vu la Loi n° 25/2005 du 04/12/2005 Portant Création des Procédures Fiscales, telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 32;

Emet les Directives suivantes:

Article Premier: Objet

Ces directives déterminent les modalités du règlement à l'amiable des litiges fiscaux.

Article 2 : La demande du règlement à l'amiable

La demande du règlement à l'amiable des litiges fiscaux doit être faite par écrit, et est adressée par le contribuable au Commissaire Général.

Article 3 : Conditions

Pour être recevable, la requête de règlement à

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

by'imisoro mu bwumvikane bwakirwe, bugomba kuba bwujuje ibi bikurikira:	settlement of tax issues, must fulfill the following conditions:	l'amiable des litiges fiscales, doit remplir les conditions suivantes:
1° kuba bukozwe mu nyandiko kandi bushyizweho umukono n'umusoreshwa cyangwa umuhagarariye mu buryo bwemewe n'amategeko;	1° it must be in writing and signed by the taxpayer or the taxpayer's legal representative;	1° elle doit être écrite et signée par le contribuable ou son représentant légal;
2° kugaragaza neza ingingo umusoreshwa yifuza ko zunvikanwaho;	2° to indicate clearly specific issues that the taxpayer wish to be settled amicably.	2° indiquer clairement les points que le contribuable souhaite régler à l'amiable;
3° kugaragaza ibimenyetso umusoreshwa ashingiraho ku ngingo asaba ko zumvikanwaho.	3° to be accompanied by evidences supporting the contentious issues that the taxpayer wishes to be settled amicably.	3° être accompagnée des preuves justifiant les points litigieux que le contribuable souhaite régler à l'amiable.
Umusoreshwa usaba ubwumvikane agomba kwishyura 25% y'umusoro waciwe cyangwa umusoro yemera bitewe n'umwinshi muri yo.	A taxpayer requesting for an amicable settlement must pay 25% of the total assessed taxes or the amount not contested whichever is greater.	Le contribuable qui demande le règlement à l'amiable, doit payer 25% de la totalité de l'impôt établi ou le montant non contesté selon le plus élevé des deux.
Iyo ibibazo by'imisoro bitashyikirijwe Urukiko, gusaba kubikemura mu bwumvikane bigomba gukorwa mu gihe cy'iminsi 30 kuva umusoreshwa amenyeshejwe icyemezo cya Komiseri Mukuru.	When the tax issues have not been lodged to Court, the request for amicable settlement must be submitted within 30 days from reception of the decision of the Commissioner General.	Lorsque les litiges fiscales n'ont pas fait objet d'une demande devant une juridiction, la requête de règlement à l'amiable doit être introduite dans un délai de 30 jours à compter de la réception de la décision du Commissaire Général.
Iyo ibibazo by'imisoro byashyikirijwe Urukiko, gusaba kubikemura mu bwumvikane bishobora gukorwa gusa mu gihe Urukiko rutari rwafata icyemezo.	When the tax issues have been lodged to Court, the request for amicable settlement can be submitted only before the Court ruling.	Lorsque les litiges fiscales ont fait objet d'une demande devant une juridiction, la requête de règlement à l'amiable peut introduite seulement avant la décision de la juridiction.

Ingingo nshya zitigeze zisuzumwa mu bujurire bwashyikirijwe Komiseri Mukuru, ntizemerwa mu bwumvikane.	New issues which were not part of the appeal to the Commissioner General are not acceptable for amicable settlement.	Des litiges fiscales nouvelles qui ne faisaient pas partie de l'appel au Commissaire Général ne sont pas acceptable pour le règlement à l'amiable.
Ubujurire butakiriwe na Komiseri Mukuru kubera impamvu ziteganywa n'amategeko, ntibwemerwa mu bwumvikane.	An appeal rejected by the Commissioner General for reasons provided by the law, is not acceptable for amicable settlement.	Un recours qui a été déclaré irrecevable par le Commissaire Général pour des raisons prévues par la loi, n'est pas acceptable au règlement à l'amiable.
Ku bibazo bimwe by'imisoro, gusaba ubwumvikane bikorwa inshuro imwe gusa.	For the same tax issues, a taxpayer can request for amicable settlement only once.	Pour les mêmes litiges fiscales, le contribuable ne peut demander le règlement à l'amiable qu'une seule fois.

Ingingo ya 4: Uburyo ubwumvikane bukorwa

Article 4: Amicable settlement procedure

Article 4: La procédure de règlement à l'amiable

Ubuyobozi bw'Imisoro buhura n'uwasabye gukemura ikibazo mu bwumvikane, bagasuzuma ibyo asaba. Ubuyobozi bw'Imisoro bushobora kumusaba ibindi bimenyetso igihe cyose busanze ari ngombwa.	The Tax Administration meets the applicant to examine the request. The Tax Administration may require more supporting evidences whenever deemed necessary.	L'Administration Fiscale rencontre le contribuable pour examiner la demande. L'Administration Fiscale peut demander d'autres preuves si nécessaire.
Iyo habayeho kumvikana hagati y'Ubuyobozi bw'Imisoro n'uwasabye ubwumvikane, Ubuyobozi bw'Imisoro butegura amasezerano y'Ubwumvikane agomba gushyirwaho umukono n'impande zombi.	When the Tax Administration and the applicant agree on an amicable solution, the Tax Administration prepares an amicable settlement agreement to be signed by both parties.	Lorsque l'Administration fiscale et le requérant se conviennent sur une solution à l'amiable, l'Administration Fiscale prépare un accord de règlement à l'amiable qui doit être signé par les deux parties.
Inyandikomvugo y'inama yo kumvikana igashyirwaho umukona n'abitabiriye inama bose. Amasezerano y'ubwumvikane ashingira kuri iyo nyandikomvugo.	The minutes of amicable settlement meeting are signed by all participants to the meeting. The amicable settlement agreement is based on those minutes.	Le procès verbal de la réunion de règlement à l'amiable est signé par les participants à la réunion. L'accord de règlement à l'amiable se base sur ce procès verbal.

Ingingo ya 5: Amasezerano y'ubwumvikane

Iyo ibibazo by'imisoro bikemuwe mu bwumvikane, impande zombi zishyira umukono ku masezerano y'ubwumvikane. Ibibazo byumvikanyweho ntibishobora kuregerwa Urukiko.

Iyo impande zombi zigeze ku bwumvikane ku bibazo byari byararegewe urukiko, amasezerano y'ubwumvikane ashirwaho umukono nyuma y'uko uruhande rwareze ruretse ikirego.

Iyo Amasezerano y'ubwumvikane areba gusa igihe cy'umusoro n'ubwoko bw'umusoro bivugwa muri ayo masezerano. Ntashobora gushingirwaho ku bibazo biriho cyangwa byo mu gihe kizaza.

Ubwumvikane bureba ingingo zose zasuzumwe. Ubwumvikane ntibushobora kugerwaho iyo hari ingingo imwe cyangwa nyinshi zitumvikanyweho.

Ingingo ya 6: Igihe cyo gukemuramo ikibazo mu bwumvikane

Gukemura ikibazo cy'umusoro mu bwumvikane ntibishobora kurenza iminsi 60 kuva ubusabe bwakiriwe.

Ku busabe bwo kumvikana bwakiriwe mbere

Article 5: Amicable settlement agreement

When tax issues are settled amicably, both parties sign the amicable settlement agreement. Issues settled amicably cannot be lodged to Court.

When both parties agree on an amicable solution for issues lodged to Court, the amicable settlement agreement is signed after the plaintiff withdraws the case from Court.

The amicable settlement agreement is applicable only on the tax period and tax type specified in the agreement. It cannot create a precedent for current or future cases.

The amicable settlement must cover all discussed issues. There is no amicable settlement in case the parties failed to settle amicably one or more issues.

Article 6: Time of amicable settlement

The amicable settlement procedure cannot exceed 60 days from the receipt of the request.

For amicable settlement requests received

Article 5: Accord de règlement à l'amiable

Lorsque les litiges fiscaux sont réglés à l'amiable, les deux parties signent l'accord de règlement à l'amiable. Les litiges réglés à l'amiable ne peuvent pas faire objet d'une demande devant une juridiction.

Lorsque les deux parties se conviennent sur une solution à l'amiable pour les litiges qui ont fait objet d'une demande devant la juridiction, l'accord de règlement à l'amiable est signé après le désistement d'action par la partie demanderesse.

L'accord de règlement à l'amiable est applicable seulement sur la période fiscale et le type d'impôt spécifiés dans cet accord. Il ne peut être utilisé comme jurisprudence pour les cas présent ou à venir.

Le règlement à l'amiable porte sur tous les litiges discutés. Il n'ya pas de règlement à l'amiable si les parties n'ont pas pu s'entendre sur une ou plusieurs questions.

Article 6: Délai de règlement à l'amiable

La procédure de règlement à l'amiable ne peut pas excéder 60 jours à compter de la réception de la demande.

Pour les demandes de règlement à l'amiable

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

y'uko aya mabwiriza atangira gukurikizwa, iminsi 60 itangira kubarwa kuva aya mabwiriza atangiye gukurikizwa.

before the commencement of these rules, 60 days are counted from the commencement of these rules.

reçues avant l'entrée en vigueur de ces directives, 60 jours sont comptés à partir de l'entrée en vigueur de ces directives.

Iyo impande zombi zitabashije kumvikana muri icyo gihe cy'iminsi 60, icyemezo cya Komiseri Mukuru kigumana agaciro.

When both parties do not reach an amicable settlement within the 60 days period, the Commissioner General decision remains valid.

Lorsque les deux parties n'arrivent pas au règlement à l'amiable pendant cette période de 60 jours, la décision du Commissaire Général reste valide.

Ingingo ya 7: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya Mabwiriza

Article 7: Repealing Provisions contrary to these Rules

Article 7: Abrogation des Dispositions contraires à ces Directives

Ingingo zose z'Amabwiriza abanziriza aya, kandi zinyuranyije nayo zivanweho.

All provisions of rules prior and contrary to these Rules are hereby repealed.

Toutes Dispositions des directives antérieures et contraires aux présentes Directives sont abrogées.

Ingingo ya 8: Igihe amabwiriza atangira gukurikizwa

Article 8: Commencement

Article 8 : Entrée en vigueur

Aya Mabwiriza atangira gukurikizwa kuva ku muni yasohokwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

These Rules come into force on the date of their publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Les présentes Directives entrent en vigueur le jour de leur publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa 01/11/2014

Kigali, on 01/11/2014

Kigali, le 01/11/2014

**Komiseri Mukuru w'Ikigo cy'Imisoro
n'Amahoro**

**Commissioner General of Rwanda
Revenue Authority**

**Commissaire Général de l'Office
Rwandais des Recettes**

**Richard TUSABE
(sé)**

**Richard TUSABE
(sé)**

**Richard TUSABE
(sé)**

UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI

BETHESDA HOLY CHURCH (B H C)

AMATEGEKO SHINGIRO

**UMUTWE WA MBERE:
IZINA RY'UMURYANGO, IGIHE
UZAMARA, ICYICARO N'INTEGO**

Ingingo ya mbere:

Nk'uko bisabwa n'itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, hashinzwe umuryango witwa :

BETHESDA HOLY CHURCH (B H C)

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Mudugudu Amizero, Akagari ka Amahoro, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange y'Umuryango

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

RELIGIOUS- BASED ORGANISATION

BETHESDA HOLY CHURCH (B H C)

CONSTITUTION

**CHAPTER ONE:
NAME, DURATION, HEAD OFFICE,
OBJECT AND SCOPE OF ACTIVITIES**

Article One:

In accordance with the law n°06/2012 of February 17, 2012 organization and functioning of religious based organizations established the organizations known as:

BETHESDA HOLY CHURCH (B H C)

Article 2:

The Head Office of the Organization is located in Amizero Village, Amahoro Cell, Muhima Sector, Nyarugenge District, Kigali City. It may therefore be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda on a decision of the 2/3 of the General Assembly members.

Article 3:

The organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is

ORGANISATION FONDEE SUR LA RELIGION

BETHESDA HOLY CHURCH

STATUTS

**CHAPITRE PREMIER:
DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE
LA DUREE, DU RAYON D'ACTION ET DE
L'OBJET**

Article premier:

Conformément à la loi n° 06/2012 du 17 février 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, il est créé une organisation dénommée:

BETHESDA HOLY CHURCH (B H C)

Article 2:

Le siège de l'Organisation est établi dans le Village de Amizero, Cellule Amahoro, Secteur Muhima, District de Nyarugenge, Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale de l'Organisation.

Article 3 :

L'Organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est

Ingingo ya 4 :

Intego y'umuryango

- Kwamamaza ubutumwa bwiza bw'agakiza nk'uko bwategetswe n'umwami Yesu Kristo no gushinga no kubaka amatorero.

Ibikorwa by'umuryango n'abagenerwa bikorwa

-Guteza imbere imibereho myiza y'abaturage;
-Kubaka ibigo by'amashuri n'iby'ubuvuzi;

-Gufasha abatishoboye, impfubyi n'abapfakazi n'abana bo mu muhanda;
-Guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi;
-Guharanira iterambere ry'umugore;
-Kurwanya SIDA n'ibindi byorezo;
-Guharanira ubwiyunge;
-Kurengera ibidukikije.
-Abagenerwabikorwa b'umuryango n'abayoboke bawushinze hamwe n'abandi bemerewe kuwinjiramo nyuma.

UMUTWE WA II: UMUTUNGO

Ingingoya 5:

Umuryango ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugera ku ntego zawo.

Ingingo ya 6:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'umuryango mu rwego rwo gusohozza intego

established for an undetermined period.

Article 4:

The mission of the Organization

-To Proclaim the Gospel of Salvation in accordance with the order given by Jesus Christ and implanted and churches build.

The activities and beneficiaries of the Organization are

-To develop the well-being of the population;
-To build centers of education and health;

-To attend to vulnerable people, orphans, widows/widowers and street children ;
-To develop agriculture and livestock;
-To promote gender;
-To fight against HIV/AIDS and other epidemics;
-To promote reconciliation
-Environmental protection.

-The beneficiaries of the organization are members who founded it and other members who are allowed to join later.

CHAPTER II ASSETS

Article 5:

The Organization may possess in ownership or in tenure all movables and immovable assets necessary in achieving its objectives.

Article 6:

The resources of the organization are generated from the members' subscriptions, gift, legacy different grants and other income generated activities of the organization in order to achieve

créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L'organisation a pour mission :

-Proclamer l'Évangile du Salut conformément à l'ordre donné par Jésus-Christ et planter et Construire des églises.

Les activités et les bénéficiaires d'une Organisation

- Développer le bien être de la population ;
-Construire des établissements scolaires et sanitaires ;
-Assister aux vulnérables, orphelins, veuves/veufs, et enfants de la rue ;
-Développer l'agriculture et l'élevage ;
-Promouvoir le genre et création ;
-Lutter contre le VIH/SIDA et autres épidémies ;
-Promouvoir la réconciliation ;
-Protection de l'environnement.
-Les bénéficiaires de l'organisation sont les membres fondateurs et les autres membres qui ont été autorisés à y adhérer après.

CHAPITRE II : PATRIMOINE

Article 5:

L'Organisation peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens tant mobiliers que immobiliers nécessaires à la réalisation de ses objectives.

Article 6 :

Les ressources de l'Organisation proviennent des cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus issus des activités génératrices de l'Organisation dans le

zawo.

UMUTWE WA III: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 7:

Umuryango ugizwe na:

- abanyamuryango bawushinze
- abanyamuryango bawinjiramo
- abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo n'abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyemeza gukurikira aya mategeko, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango nyakuri ni abawushinze n'abawinjiyemo. Abanyamuryango b'icyubahiro n'abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ariyo yose. Bemera n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 8:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko Rusange, bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 9:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Komite nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo

its objectives.

CHAPTER III: MEMBERSHIP

Article 7:

The organization is composed by:

- founder members
- adherent members
- honorary members

Founder members are those who signed this constitution.

Adherent members are any natural or legal persons who, after having subscribed to this constitution, will be approved by the general assembly. Are effective member's founder and adherent members.

Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the organization and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the general assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity (not elective).

Article 8:

Effective members shall be committed to actively participate to the organization activities. They attend the General Assembly meetings and have rights to vote. They are required to pay monthly and voluntary contribution agreed by the General Assembly.

Article 9:

The membership application is addressed in written to the President of the Executive Committee and the later submits it to the General

cadre de la réalisation de ses objectifs.

CHAPITRE III : DES MEMBRES

Article 7:

L'Organisation se compose des :

- membres fondateurs
- membres adhérents
- membres d'honneur

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents toutes personnes physiques ou morales qui après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréés par l'Assemblée générale. Sont membres effectifs les membres fondateurs et les membres adhérents.

Sont membres d'honneur toutes personnes physiques ou morales qui s'intéressent aux objectifs de l'Organisation et lui apportent un soutien matériel, spirituel et moral. Elles sont agréées par l'Assemblée générale. Elles peuvent assister aux réunions de l'Assemblée générale à titre consultatif.

Article 8:

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'Organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 9:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

ibyemeze.

Ingingo ya 10:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemzwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA IV : INZEGO

Ingingo ya 11:

Inzego z'umuryango n'izi zikurikira:

- Inteko Rusange,
- Komite Nyobozi,
- Ubugenzuzi,
- Akanama gukemura amakimbirane.

Ingingo ya 12:

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango rugizwe n'intumwa z'abanyamuryango nyakuri bese.

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida, bese badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize

Assembly for approval.

Article 10:

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation is addressed in written to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly.

The decision of excluding any member is taken by 2/3 of the members in the General Assembly in case he/she is no longer conforming to the present statute and internal rules and regulations of the organization.

CHAPTER IV: ORGANS

Article 11:

The organs of the organization are:

- General Assembly,
- Executive committee,
- Internal Auditing,
- Conflict resolution Committee.

Article 12:

The general assembly is the supreme organ and it's composed by all delegates of effective members.

Article 13:

The General Assembly is convened and headed by the President of executive Committee. In his/her absence he/she shall temporarily be replaced by the Vice President. If both of them are absent, the general Assembly shall be convened in written invitation signed by ½ of the effective members

Article 10:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'Organisation.

CHAPITRE IV : ORGANES

Article 11:

Les organes de l'Organisation sont :

- L'assemblée Générale,
- Le comité Exécutif,
- Le commissariat aux comptes,
- Comité chargé de résolution des conflits.

Article 12:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation, elle est composée de tous les délégués des membres effectifs de l'Organisation.

Article 13:

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Conseil du Comité Exécutif, en cas d'absence ou d'empêchement, l'Assemblée Générale est convoquée par le Vice Président. Si les deux sont absents, le 1/2 des membres effectifs convoquent l'assemblée générale et

Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Inteko Rusange.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30. Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe ku murongo w'ibygwa. Ariko, Perezida agomba kongera ku murongo w'ibygwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'abagize ubwiganze busesuye bw'intumwa zihari.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 16 :

Inteko rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi 15. Gishobora ariko kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. Icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

and designate a chairperson and reporter of the meeting.

Article 14:

It is convened once a year in ordinary session. Invitation letters will contain the meeting agenda and distributed to all members 30 days before. The debates will only concern about questions planned on the agenda but the President is obliged to add any suggested point by the majority of the present in the delegates' General assembly meeting.

Article 15:

The General Assembly's decisions are approved by 2/3 of members present. In case the quorum is not achieved, the meeting is postponed for the next 15 days. Therefore, the General Assembly's decisions are worthy despite the number of the present members.

Article 16 :

The extra ordinary General Assembly is convened any time if necessary. It is convened and headed in the same with the ordinary General Assembly.

Without prejudice to the preceding article, the extra ordinary General Assembly is convened within 15 days before which can be reduced into 7 days in case extreme urgent need. All debates shall be focused on the planned point.

désignent un bureau composé d'un Président et d'un rapporteur pour la réunion.

Article 14:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours. Les débats ne portent que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Président est tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité absolue des délégués effectifs présents.

Article 15:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

Article 16:

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Toutes fois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Ingingo ya 17:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango ishingiyeye ku idini kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 18:

Ububasha bw'Inteko Rusange ni:

- Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngengamikorere yawo;
- Gushyiraho no kvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije;
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- Gusesa umuryango.

Ingingo ya 19:

Komite Nyobozi igizwe na :

1. Perezida : Umuvugizi w'umuryango;
2. Visi-Perezida : Umuvugizi wungirije;
3. Umunyamabanga;
4. Umubitsi.

Ingingo ya 20:

Abagize Komite Nyobozi batorerwa manda y'imyaka irindwi n'Inteko Rusange, ishobora kwongerwa inshuro imwe. Batorwa ku bwiganze

Article 17:

The General Assembly's decisions are decisions taken with the absolute majority of voice. In case of equal voice, the president's one is considered doubles.

Article 18:

The general Assembly's powers are:

- To adopt and modify the constitution and the internal rules and regulations of the organization;
- Elect and dismiss the President and his/her Vice President;
- To determine the activities of the organization;
- To accept, suspend and exclude any members;
- To approve the yearly accounts;
- To dissolve the organization.

Article 19:

The Executive Committee is composed by:

1. President: Legal Representative;
2. V/President: Assistant L/R;
3. Secretary;
4. Treasurer.

Article 20:

Executive Committee's members are elected for seven years renewable once, They are elected to an absolute majority by General Assembly in

Article 17:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisation fondées sur la religion et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 18:

Les pouvoirs dévolus de l'Assemblée Générale sont :

- Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur de l'Organisation;
- Election et révocation du (de)Président (e) et son/sa Vice-Président (e);
- Détermination des activités de l'Organisation;
- Admission, suspension et exclusions d'un membre ;
- Approbation des comptes annuels ;
- Dissolution de l'Organisation.

Article: 19:

Le Conseil d'administration est composé de :

1. President : Représentant Légale;
2. V/President: R/L Suppléant;
3. Secrétaire;
4. Trésorier.

Article 20:

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de sept ans renouvelable une fois. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue

bw'amajwi y'abahari, batorwa mu ibanga.

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo. Yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Vice Perezida.

Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida rigire uburemere bw'amajwi abiri.

Ibisabwa kuba Umuyobozi :

- Kuba yarakiriye agakiza ka Yesu Kristo;
- Ubunyangamugayo;
- Ubupfura;
- Kuba utarakoze ibyaha bya jenocide cyangwa ibyibasiye inyoko muntu;
- Kuba ukora inshingano wahawe neza n'umurimo unoze;
- Kugira amabanga y' akazi.

Ibituma umuntu atakaza ubuyobozi :

- Kugira imyifatire mibi inyuranye n'ijambo ry'Imana ;
- Kutubahiriza inshingano yahawe ;
- Kutaba inyangamugayo ;
- Kutagira ubupfura ;
- Kutumvira ubuyobozi ;
- Guteza cyangwa gushyigikira imvururu n'amacakubiri ;

secret ballot.

Article 21:

The executive Committee is obligatory convened once a term and headed by its President. In case of his/her absence it is headed by his/her Vice President.

The Executive Committee is convened if 2/3 of its members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice, the president's voice is considered double.

Criteria for being a leader or losing leadership position

- To have received salvation through Jesus Christ;
- Integrity;
- Honesty;
- Freedom from acts of genocide and human atrocities;
- Doing responsibilities and work with excellence;
- Keeping secrets of the organization.

Loss of Leadership:

- Behaviors and character against the Christian ethics (word of God);
- Irresponsibility;
- Lack of integrity;
- Dishonesty;
- Disobedience to the leadership;
- Causing or supporting discord, disunity or division;

par l'Assemblée Générale.

Article 21:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit du Président soit du Vice-Président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Il siège valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

Critère d'être un bon leader ou perdre leadership

- Recevoir le salut selon Jésus Christ;
- Intégrité;
- Honnêteté;
- Libre aux actions du génocide et droits de vie aux êtres humains;
- Etre responsable et travail avec excellence;
- Avoir la confiance professionnelle.

Manque de leadership

- Comportements et caractères contraire à l'éthique chrétienne (paroles de Dieu);
- Irresponsabilité;
- Manque d'intégrité;
- Déshonnêtes;
- Désobéissances de leadership;
- Causer ou supporter grèves, désunités ou divisions;

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

- Kutubahiriza gahunda z'Itorero ;
- Kumena amabanga y'akazi.

Ingingo ya 22:

Komite Nyobozi ishinzwe:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
- Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
- Gutegura inama z'Inteko Rusange;
- Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
- Gushaka, gushyiraho no kuvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimo zinyuranye z'umuryango.

Ingingo ya 23:

Inteko rusange itora ba Komiseri batatu, arirwo rwego rushinzwe gukemura amakimbirane, manda yabo ni imyaka itatu ishobora kongerwa rimwe.

Ingingo ya 24:

Akanama gashinzwe gukemura impaka ni urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mu gihe bitashobotse ko akemurwa mu bwumvikane. Iyo

- Failure to fulfill church programs;
- Breaking church secrets.

Article 22:

The Executive Committee's attributions:

- execute all the General Assembly's decisions;
- Daily organization's management;
- To make last year activity reports;
- To prepare the annual budget to be submitted to the General Assembly;
- To propose to the General Assembly articles within the constitution and internal rules and regulations for modification;
- To prepare the meeting of the General Assembly;
- To negotiate funds agreements with donors and partners;
- To recruited, nominate and dismiss different staff of the organization.

Article 23:

The General Assembly elects after three commissioners who act as an organ for conflict resolution elected for a three years renewable once.

Article 24:

The conflict resolution Committee shall settle any conflict within the Organisation when members fail to handle it amicably.

- Failures compléter programmes d'églises;
- Casser les secrets de l'Eglise.

Article 22

Le Comité Exécutif est chargé de :

- Exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- s'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation ;
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- Elaborer les provisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur ;
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- Négocier les accords de la coopération et de financement avec les partenaires ;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'organisation.

Article 23 :

L'Assemblée générale élue trois commissaires, qui constituent l'organe de la résolution des conflits. Leur mandat est de trois ans renouvelable une fois.

Article 24:

Le Comité est chargé de la résolution des conflits, de résoudre tous les différends et conflits nés au sein de l'organisation lorsque le règlement à l'amiable fait défaut.

akanama gashinzwe gukemura impaka kananiwe gukemura amakimbirane, abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

Ingingo ya 25:

Akanama gashinzwe gukemura impaka gaterana igihe cyose bibaye ngombwa. Gahamagarwa kandi kakayoborwa na Perezida wako. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na Visi Perezida wako.

Gaterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abakagize. Ibyemezo byako bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abakagize.

Ingingo ya 26:

Inteko Rusange ishira buri mwaka umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

**UMUTWE WA V: GUHINDURA
AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 27:

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

In case conflict resolution committee fails to resolve the conflict, the concerned parties may file the case before the competent court.

Article 25:

The conflict resolution meets as often as necessary. It is convened and chaired by its President, or in case of his absence, by the Vice-President.

It legally meets when it gathers the (2/3) of the members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus.

Article 26:

The General Assembly annually elects one or two internal auditors. Their attributions are just to audit any times the funds management and organization patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place.

**CHAPTER V: MODIFICATION OF
STATUTES AND DISSOLUTION OF THE
ORGANIZATION**

Article 27:

The modification of the constitution shall be devoted to the decision of the absolute majority of the effective members.

A défaut de règlement par le Comité de conflits, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

Article 25:

Le Comité chargé de la résolution des conflits se réunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas de son absence, par son Vice Président.

Il siège valablement à la majorité de deux tiers (2/3) de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 26:

L'Assemblée générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

**CHAPITRE V : MODIFICATION DES
STATUTS ET DISSOLUTION DE
L'ORGANISATION**

Article 27:

Les Présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'Organisation.

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

Ingingo ya 28:

Iseswa ry'muryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 29:

Iyo Umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego, ariko hamaze kwishyurwa imyenda yose.

Ingingo ya 30:

Ishyirwa mu ibikorwa by'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariye yemewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

Bikorewe i Kigali, kuwa 17/04/2012

Reverend Pastor RUGAMBA Albert (sé)
Umuvugizi w'Umuryango
(sé)

MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc (sé)
Umuvugizi Wungirije

Article 28:

The dissolution of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 29:

In case of the dissolution of the organization and after paying off the debts, the assets of the organization shall be given to another organization with similar objectives.

Article 30:

Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the General Assembly of the organization.

Done at Kigali, on 17/04/2012

Reverend Pastor RUGAMBA Albert (sé)
Legal Representative
(sé)

MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc (sé)
Deputy Legal Representative

Article 28:

La dissolution de l'Organisation peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 29:

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre organisation ayant le même objectif après apurement des dettes.

Article 30:

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le Règlement d'Ordre Intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Fait à Kigali, 17/04/2012

Reverend Pastor RUGAMBA Albert (sé)
Représentant Légal

MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc (sé)
Représentante Légale Suppléante

**DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ORGANISATION
BETHESDA HOLY CHURCH (B H C)**

Nous, soussignés, Monsieur **RUGAMBA Albert** et Madame **MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc** déclarons avoir accepté d'être respectivement Représentant Légal et Représentante Légale Suppléante de **BETHESDA HOLY CHURCH (B H C)** dans la réunion du 17/04/2012, qui s'est tenue à Nyarugenge, de l'Assemblée Générale Constructive de ladite Organisation.

LES MEMBRES FONDATEURS

N0	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidence	Signature
1	RUGAMBA Albert	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
2	MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
3	MUSHIMANKUYO Speciose	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
4	GISAGARA Justin	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
5	RWIBASIRA Vincent	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
6	MUTUNZI Vincent	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
7	MUTORE David	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
8	KABAGIRE Divin	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
9	MUKAMWEZI Claudine	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)

Fait à Nyarugenge, le 17/04/2012

RUGAMBA Albert
Représentant Légal
(sé)

MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc
Représentante Légale Suppléant
(sé)

LES MEMBRES FONDATEURS

N0	NOMS ET PRENONS	Nationalité	District de Résidence	Signature
1	RUGAMBA Albert	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
2	MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
3	MUSHIMANKUYO Speciose	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
4	GISAGARA Justin	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
5	RWIBASIRA Vincent	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
6	MUTUNZI Vincent	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
7	MUTORE David	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
8	KABAGIRE Divin	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)
9	MUKAMWEZI Claudine	Rwandaise	Nyarugenge	(sé)

Fait à Nyarugenge, le 17/04/2012

RUGAMBA Albert
Représentant Légal
(sé)

MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc
Représentante Légale Suppléante
(sé)

**PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE DE
BETHESDA HOLY CHURCH**

L'an deux mille douze le 17^{ème} jour du mois d'avril, s'est tenue à Nyarugenge, depuis 9 heures de matin, l'Assemblée Générale de l'Organisation **BETHESDA HOLY CHURCH (B H C)**

A l'ordre du jour figuraient quatre points :

- Création de l'Organisation
- Adoption des statuts
- Election des membres aux organes de l'Organisation
- Election du Comité de résolution des conflits

Première résolution

Les participants à la réunion ont convenu de créer une organisation dénommée BETHESDA HOLY CHURCH (B H C).

Deuxième résolution

Les membres fondateurs ont examiné les statuts, article par article, et les ont enfin adoptés.

Troisième résolution

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des membres aux organes de l'Organisation de la manière-ci-après :

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| - Rév. Past RUGAMBA Albert | : Représentant Légal |
| - Madame MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc | : Représentante Légale Suppléante |
| - Madame MUSHIMANKUYO Spéciose | : Secrétaire Général |
| - Monsieur GISAGARA Justin | : Trésorier |

Quatrième résolution

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection du Comité chargé de résolution des conflits de la manière-ci-après :

- | | |
|----------------------|-------------------|
| - MUTORE David | : Président |
| - KABAGIRE Divin | : Vice-Présidente |
| - MUKAMWEZI Claudine | : Secrétaire |

La réunion a pris fin à 14 heures

RUGAMBA Albert
Représentant Légal
(sé)

MUHONGAYIRE Jeanne d'Arc
Représentante Légale Suppléants
(sé)

MUSHIMANKUYO Spéciose
Secrétaire Général
(sé)

UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI:

RELIGIOUS - BASED ORGANIZATION:

ORGANISATION FONDEES SUR LA RELIGION :

EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)

EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)

EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)

AMATEGEKO SHINGIRO

CONSTITUTION

STATUTS

**UMUTWE WA MBERE:
IZINA RY'UMURYANGO, IGIHE
UZAMARA, ICYICARO N'INTEGO**

**CHAPTER ONE:
NAME, DURATION, HEAD OFFICE,
OBJECT AND SCOPE OF ACTIVITIES**

**CHAPITRE PREMIER:
DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE LA
DUREE, DU RAYON D'ACTION ET DE
L'OBJET**

Ingingo ya mbere :

Nk'uko bisabwa n'Itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini hashinzwe umuryango witwa:

Article one:

In accordance with the Law n°06/2012 of February 17, 2012 determining organization and functioning of religious-Based organizations established the organizations known as:

Article premier:

Conformément à la loi n° 06/2012 du 17 février 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, il est créé une organisation dénommée:

EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)

EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)

EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Mudugudu wa Kabeza, Akagari ka Kagasa, Umurenge wa Gahanga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange y'Umuryango.

Article 2:

The head office of the organization is located in Kabeza Village, Kagasa Cell, Gahanga Sector, Kicukiro District, Kigali City. It may therefore be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda on a decision of the 2/3 of the General Assembly members.

Article 2:

Le siège de l'Organisation est établi dans le Village Kabeza, Cellule Kagasa, Secteur Gahanga District de Kicukiro, Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale de l'organisation.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

Article 3:

The organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.

Article 3 :

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 4:

Intego y'umuryango:

- Kwamamaza ubutumwa bwiza bw'Agakiza nk'uko byategetswe n'umwami Yesu Kristo no gushinga no kubaka amatorero:

Ibikorwa by'Umuryango n'abagenerwa bikorwa:

- Guteza imbere imibereho myiza y'abaturage,
- Kubaka ibigo by'amashuri n'iby'ubuvuzi,
- Gufasha abatishoboye, impfubyi, n'abapfakazi n'abana bo mu muhanda,
- Guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi,
- Guharanira iterambere ry'umugore,
- Kurwanya Sida n'ibindi byorezo,
- Guharanira ubwiyunge,
- Kurengera ibidukikije,
- Abagenerwa bikorwa b'umuryango n'abayoboze bawushinze hamwe n'abandi bemerewe kuwinjiramo nyuma.

UMUTWE WA II: UMUTUNGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 6:

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'Umuryango mu rwego rwo gusohozza intego zawo.

Article 4:

The mission of the Organization is:

- To proclaim the Gospel of Salvation in accordance with the order given by Jesus Christ and implanted and churches build.

The Activities and beneficiaries of the Organization are:

- To develop the well-being of the population,
- To build centers of education and health,
- To attend to vulnerable people, orphans, widows/widowers and street children,
- To develop agriculture and livestock,
- To promote gender,
- To fight against HIV/AIDS and other epidemics,
- To promote reconciliation,
- Environmental protection,
- The beneficiaries of the organization are members who founded it and other members who are allowed to join later.

CHAPTER II :PATRIMONY

Article 5:

The organization may possess in ownership or in tenure all movables and immovable assets necessary in achieving its objectives.

Article 6:

The resources of the organization are generated from the member's subscriptions, gift, legacy, different grants and income generated activity for the organization in order to achieve its objectives.

Article 4 :

L'Organisation a pour mission :

- Proclamer l'Evangile du Salut conformément à l'ordre donné par Jésus-Christ et Implanter et construire des églises.

Les activités et les bénéficiaires d'une Organisation :

- Développer le bien être de la population,
- Construire des établissements scolaires et sanitaires,
- Assister aux vulnérables, orphelins, veuves/veufs et enfants de la rue,
- Développer l'agriculture et l'élevage,
- Promouvoir le gender et création,
- Lutter contre le HIV/SIDA et autres épidémies,
- Promouvoir la réconciliation,
- Protection de l'environnement,
- Les bénéficiaires de l'organisation sont les membres fondateurs et les autres membres qui ont été autorisés à y adhérer après.

CHAPITRE II : PATRIMOINE

Article 5:

L'organisation peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens tant mobiliers qu'immobiliers nécessaires à la réalisation de son but.

Article 6:

Les ressources de l'organisation proviennent des cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus issus des activités génératrices de l'organisation dans le cadre de la réalisation de ses objectifs.

UMUTWE WA III: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 7:

Umuryango ugizwe na:

- abanyamuryango bawushinze
- abanyamuryango bawinjiramo
- abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyemeza gukurikira aya mategeko, bakemerwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango nyakuri ni abawushinze n'abawinjiyemo.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'Umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose. Bemera n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 8:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko rusange, bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

CHAPTER III: MEMBERS

Article 7:

The organization is composed by:

- Founder members
- Adherent members
- Honorary members

Founder members are those who signed this constitution.

Adherent members are any natural or legal persons who, after having subscribed to this constitution, will be approved by the General Assembly. Are effective member's founder and adherent members.

Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the organization and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the general assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity (not elective).

Article 8:

Effective members shall be committed to actively participate to the organization activities. They attend the General Assembly meetings and have rights to elect. They are required to pay monthly and voluntary contribution agreed by the General Assembly.

CHAPITRE III : DES MEMBRES

Article 7:

L'organisation se compose des :

- membres fondateurs
- membres adhérents
- membres d'honneur

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents toute personne physique ou morale qui après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréés par l'Assemblée Générale. Sont membres effectifs les membres fondateurs et les membres adhérents.

Sont membres d'honneur toute personne physique ou morale qui s'intéressent aux objectifs de l'organisation et lui apportent un soutien matériel, spirituel et moral. Elles sont agréées par l'Assemblée générale. Elles peuvent assister aux réunions de l'Assemblée générale à titre consultatif.

Article 8:

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 9:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muriyango zoherezwa Perezida wa Komite nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

Ingingo ya 10:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngenamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA IV: INZEGO

Ingingo ya 11 :

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange;
- Komite Nyobozi;
- Ubugenzuzi;
- Akanama gakemura amakimbirane.

Ingingo ya 12:

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryangorugizwe n'intumwa z'aba nyamuryango nyakuri bese.

Article 9:

The membership application is addressed in written to the President of the Executive Committee and he later submits it to the General Assembly for approval.

Article 10:

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the Organization.

Voluntary resignation is addressed in written to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly.

The decision of excluding any member is taken by 2/3 of the members in the General Assembly in case he/she is no longer conforming to the present constitution and internal rules and regulations of the organization.

CHAPTER IV : ORGANS

Article 11:

The organs of the organization are:

- General Assembly ;
- Executive Committee ;
- Internal Auditing ;
- Conflict resolution Committee.

Article 12:

The general assembly is the supreme organ and its composed by all delegates of effective members.

Article 9 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 10:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'organisation.

CHAPITRE IV: ORGANES

Article 11 :

Les organes de l'organisation sont :

- l'Assemblée Générale ;
- le Comité Exécutif ;
- Le commissariat aux comptes ;
- Comité chargé de la Résolution des conflits.

Article 12 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation, elle est composée de tous les délégués des membres effectifs de l'organisation.

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi- Perezida, bese badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Inteko Rusange.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibiyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30. Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe ku murongo w'ibiyigwa. Ariko, Perezida agomba kongera ku murongo w'ibiyigwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'abagize ubwiganze busesuye bw'intumwa zihari.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri zihari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi inama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 16:

Inteko idasanze iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo

Article 13:

The General Assembly is convened and headed by the President of the executive Committee. In his/her absence he/she shall temporarily be replaced by the Vice President. If both of them are absent, the general Assembly shall be convened in written invitation signed by ½ of the effective members and designate a chairperson and reporter of the meeting.

Article 14:

It is convened twice a year in ordinary session. Invitation letters will contain the meeting agenda and distributed to all members 30 days before. The debates will only concern about points planned on the agenda but the President is obliged to add any suggested point by the majority of the present in the delegates General Assembly meeting.

Article 15:

The General Assembly's decisions are approved by 2/3 of members present. In case the quorum is not achieved, the meeting is postponed for the next 15 days. Therefore, the General Assembly's decisions are worthy despite the number of the present members.

Article 16:

The extra ordinary General Assembly is convened any time if necessary. It is convened and headed in the same with the ordinary General Assembly. Without prejudice to the preceding

Article 13 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Comité Exécutif en cas d'absence ou d'empêchement, l'Assemblée Générale, est convoquée par le Vice Président. Si les deux sont absents, 1/2 des membres effectifs convoquent l'assemblée générale et désignent un bureau composé d'un Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

Article 14 :

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours. Les débats ne portent que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Président est tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité absolue des délégués effectifs présents.

Article 15 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

Article 16:

L'Assemblée Générale extra ordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes

kuyitumiza gishyizwe ku minsi 15. Gishobora ariko kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 17:

Uretse ibiteganyijwe ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango ishingiye ku idini kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 18:

Ububasha bw'Inteko Rusange ni:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngengamikorere yawo;
- gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana Umunyamuryango;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- gusesa umuryango.

Ingingo ya 19:

Komite Nyobozi igizwe na :

- Perezida : Umuvugizi w'umuryango;
- Visi-Perezida : umuvugizi wungirije;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi.

article, the extra ordinary General Assembly is convened within 15 days before which of can be reduced into 7 days in case extreme urgent need. All debates hall be focus on the planed points.

Article 17:

The General Assembly's decisions are taken with the absolute majority of voice. in case of equal voice, the president's one is considered double.

Article 18:

The general Assembly's powers are:

- to adopt and modify the constitution and the internal rules and regulations of the organization;
- Elect and dismiss the president and his/her vice President;
- to determine the activities of the organization;
- To accept, suspend and exclude any members;
- To approve the yearly accounts;
- To dissolve the organization.

Article 19:

The Executive Committee is composed :

- President: Legal Representative;
- V/President: Assistant L/R;
- Secretary;
- Treasurer.

que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Toutes fois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Article 17:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisation fondées sur la religion et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 18:

Les pouvoirs dévolus de l'Assemblée Générale sont :

- adoption et modification des statuts et du règlement intérieur de l'organisation;
- élection et révocation du/de Président(e) et son/sa vice président(e);
- détermination des activités de l'organisation;
- admission, suspension et exclusions d'un member;
- approbation des comptes annuels ;
- dissolution de l'organisation.

Article 19:

Le Comité Exécutif est composé :

- du Président : Représentant Légal;
- du Vice-président : R/L Suppléant;
- d'un Secrétaire;
- d'un Trésorier.

Ingingo ya 20:

Abagize Komite Nyobozi batorerwa manda y'imyaka irindwi n'Inteko Rusange, ishobora kongerwa inshuro imwe. Batorwa ku bwiganze bw'amajwi y'abahari, batorwa mu ibanga.

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida.

Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida girira uburemere bw'abiri.

Ibisabwa kuba umuyobozi:

- Kuba yarakiriye agakiza ka Yesu Kristo;
- Ubunyangamugayo;
- Ubupfura;
- Kuba utarakoze ibyaha bya genocide cy'ibyibasiye inyoko muntu;
- Kuba ukora inshingano wahawe neza n'umulimo unozwe;
- Kugira amabanga y'akazi.

Ibituma umuntu atakaza ubuyobozi:

- Kugira imyifatire mibi inyuranye n'ijambo

Article 20:

Executive Committee's members are elected for seven years renewable once, They are elected to an absolute majority by general assembly in secret ballot.

Article 21:

The executive Committee is obligatory convened once a term and headed by its President. In case of his/her absence it is headed by his/her Vice President.

The Executive Committee is convened if 2/3 of the effective members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice, the president's voice is considered double.

Criteria for being a leader or losing leadership position:

- To have Received Salvation through Jesus Christ ;
- Integrity ;
- Honesty ;
- Freedom from acts of genocide & human atrocities ;
- Doing responsibilities & work with excellence ;
- Keeping secretes of the organization.

Loss of Leadership:

- Behaviors & character against the Christian ethics

Article 20:

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de sept ans renouvelable une fois. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue par l'Assemblée Générale.

Article 21:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit du Président soit du Vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Il siège valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

Critère d'être un bon leader ou perdre leadership :

- Recevoir Salue selon de Jésus Christ ;
- Intégrité ;
- Honnêtes ;
- libre aux actions du génocides et droit de vie êtres humaines ;
- Etre responsabilités et travail avec excellence ;
- Avoir la confiance professionnelle.

Manque de leadership :

ry'Imana.
-Kutubahiriza inshingano yahawe.
-Kutaba inyangamugayo.
-Kutagira ubupfura.
-Kutumvira ubuyobozi;
-Guteza cg gushyigikira imvururu n'amacakubiri;
-Kutubahiriza gahunda z'itorero;
-Kumena amabanga y'akazi.

Ingingo ya 22:

Komite Nyobozi ishinze:

-gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
-Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;

-gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;

-gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
-gushyikiriza Inteko Rusange ingengo z'amategeko n'amabwiriza nengamikorere zigomba guhindurwa;
-gutegura inama z'Inteko Rusange;
-kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
-gushaka, gushyiraho no kuvanaho abakozi bo mu nzeho z'imirimo zinyuranye z'umuryango.

Ingingo ya 23:

Inteko Rusange itora ba Komiseri batatu, ari rwo rwego rushinzwe gukemura amakimbirane, manda yabo ni imyaka itatu ishobora kongerwa rimwe.

(word of God).
-Irresponsibility.
-Lack of integrity.
-Dishonesty ;
-Disobedience to the leadership ;
-Causing or supporting discord, disunity or division ;
-Failure to fulfill church programs ;
-Breaking church secrets.

Article 22:

The executive Committee's attributions:

-execute all the General Assembly's decisions,
-daily organization's management;
-produce previous term activity reports;

-prepare the annual budget to be submitted to the General Assembly;
-propose to the General Assembly articles within the constitution and internal rules and regulations for modification;
-prepare the meeting of the General Assembly;
-negotiate funds agreements with donors and partners;
-recruited, nominate and dismiss different members of the organization.

Article 23:

The General Assembly elects after three commissioners who act as an organ for conflict resolution elected for a three years renewable once.

-Comportements et caractères contrairement d'éthiques chrétiennes (paroles de Dieu).
-Irresponsabilités.
-Manques d'intégrités.
-Désobéissances ;
-Désobéissances de leadership ;
-Causer ou supporter grèves, désunités ou divisions ;
-Échecs de programmes d'églises ;
-Casser les secrets d'églises.

Article 22:

Le Comité Exécutif est chargé de :

-exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;
-s'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation;
-rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé;
-élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;
-proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur;

-préparer les sessions de l'Assemblée Générale;
-négocier les accords de coopération et de financement avec les partenaires;
-recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'organisation.

Article 23 :

L'Assemblée Générale élit trois commissaires, est l'organe de résolution des conflits leur mandat est de trois ans renouvelable une fois.

Ingingo ya 24:

Akanama gashinzwe gukemura impaka ni urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mu gihe bitashobotse ko akemuka mu bwumvikane.

Iyo akanama gashinzwe gukemura impaka kananiwe gukemura amakimbirane, abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

Ingingo ya 25:

Akanama gashinzwe gukemura impaka gaterana igihe cyose bibaye ngombwa. Gahamagarwa kandi kayoborwa na Perezida wako. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na Visi Perezida wako.

Gaterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abakagize. Ibyemezo byako bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abakagize.

Ingingo ya 26:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

Article 24:

The conflict resolution Committee shall settle any conflict within the organization when members fail to handle it amicably.

In case conflict resolution committee fails to resolve the conflict, the concerned parties may file the case before the competent court.

Article 25:

The conflict resolution meets as often as necessary. It is convened and chaired by its President, or in case of his absence, by the Vice-President.

It legally meets when it gathers the (2/3) of the members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus.

Article 26:

The General Assembly annually elects one or two internal auditors. Their attributions are just to audit any times the funds management and organization patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place.

Article 24 :

Le Comité chargé de la résolution des conflits, de résoudre tous les différends et conflits nés au sein de l'organisation lorsque le règlement à l'amiable fait défaut.

A défaut de règlement par le Comité de conflits, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

Article 25 :

Le Comité chargé de la résolution des conflits se réunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas de son absence par son Vice Président.

Il siège valablement à la majorité de deux tiers (2/3) de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 26:

L'Assemblée générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

**UMUTWE WA V: GUHINDURA
AMATEGEKO N'ISESWA
RY'UMURYANGO**

Ingingo ya 27:

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 28:

Iseswa ry'umuryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 29:

Iyo Umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego, ariko hamaze kwishyurwa imyenda yose.

Ingingo ya 30 :

Ishyirwamubikorwa by'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariye yemewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

Bikorewe i Kicukiro, ku wa 20/05/2012

**Rev. Pastor Gakwaya Mutesi Hope (sé)
Umuvugizi w'Umuryango**

**Niyonteze Joseph (sé)
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije**

**CHAP. V: MODIFICATION OF STATUTES
AND DISSOLUTION OF THE
ORGANISATION**

Article 27:

The modification of the constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of the effective members.

Article 28:

The dissolution on of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 29:

In case of the dissolution of the Organization and after paying off the debts, the assets of the Organization shall be given to one organization with similar objectives.

Article 30 :

Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the general assembly of the organization.

Done at Kicukiro, on 20/05/2012

**Rev. Pastor Gakwaya Mutesi Hope (sé)
Legal Representative**

**Niyonteze Joseph (sé)
Deputy Legal Representative**

**CHAP. V: MODIFICATION DES STATUTS
ET DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

Article 27 :

Les Présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'Organisation.

Article 28:

La dissolution de l'organisation peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 29 :

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre organisation ayant le même objectif après apurement des dettes.

Article 30:

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Fait à Kicukiro, le 20/05/2012

**Rev. Pastor Gakwaya Mutesi Hope (sé)
Représentant Légal**

**Niyonteze Joseph (sé)
Représentante Légale Suppléant**

**DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ORGANISATION
EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)**

Nous, soussignés, Madame **GAKWAYA MUTESI Hope** et **NIYONTEZE Joseph** déclarons avoir accepté d'être respectivement Représentante Légale et Représentant Légal Suppléant de **EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)** dans la réunion du 20/05/2012, qui s'est tenue à Kicukiro, de l'Assemblée Générale Constitutive de ladite Organisation.

LES MEMBRES FONDATEURS

N°	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidence	SIGNATURE
1	GAKWAYA MUTESI Hope	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
2	NIYONTEZE Joseph	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
3	SHYAKA Victor	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
4	MUTONI Belinda	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
5	GAKWAYA Titus	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
6	RUKUNDO Timothy	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
7	UWIMANA Chantal	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
8	ISIBO Arthur	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
9	KARWERA Esther	Rwandaise	Kicukiro	(sé)

Fait à Kicukiro, le 20/05/2012

(sé)
GAKWAYA MUTESI Hope
Représentante Légale

(sé)
NIYONTEZE Joseph
Représentant Légal Suppléant

**PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE DE
EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)**

L'an deux mille douze le 20^{ème} jour du mois de mai, s'est tenue à Kicukiro, depuis 9 heures du matin, l'Assemblée Générale Constitutive de l'Organisation **EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)**.

A l'ordre du jour figuraient quatre points :

- Création de l'Organisation
- Adoption des statuts
- Election des membres aux organes de l'Organisation
- Election du Comité de résolution des conflits

Première résolution :

Les participants à la réunion ont convenu de créer une Organisation dénommée **EBENEZER EVANGELICAL CHURCH (EEC)**.

Deuxième résolution :

Les membres fondateurs ont examiné les statuts, article par article, et les ont en fin adoptés.

Troisième résolution :

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des membres aux organes de l'Organisation de la manière ci-après :

- Madame GAKWAYA MUTESI Hope : Représentante Légale
- Monsieur NIYONTEZE Joseph : Représentant Légal Suppléant
- Monsieur SHYAKA Victor : Secrétaire Général
- Madame MUTONI Belinda : Trésorière

Quatrième résolution

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection d Comité chargé de résolution des conflits de la manière ci-après :

- GAKWAYA Titus : Président
- RUKUNDO Timothy : Vice Président
- UWIMANA Chantal : Secrétaire

La réunion a pris fin à 14 heures.

(sé)
GAKWAYA MUTESI Hope
Représentante Légale

(sé)
NIYONTEZE Joseph
Représentant Légal Suppléant

(sé)
SHYAKA Victor
Secrétaire Général

LES MEMBRES FONDATEURS

N°	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidences	SIGNATURE
1	GAKWAYA MUTESI Hope	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
2	NIYONTEZE Joseph	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
3	SHYAKA Victor	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
4	MUTONI Belinda	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
5	GAKWAYA Titus	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
6	RUKUNDO Timothy	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
7	UWIMANA Chantal	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
8	ISIBO Arthur	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
9	KARWERA Esther	Rwandaise	Kicukiro	(sé)

Fait à Kicukiro, le 20/05/2012

(sé)
GAKWAYA MUTESI Hope
Représentante Légale

(sé)
NIYONTEZE Joseph
Représentant Légal Suppléant

(sé)
SHYAKA Victor
Secrétaire Général

ITEKA RYA MINISITIRI N°50/11 RYO KUWA 20 NYAKANGA 2007 UBUZIMA GATOZI UMURYANGO « ISHYO » KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAYO

MINISTERIAL ORDER N° 50/11 OF 20 JULY 2007 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION « ISHYO » AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N°50/11 DU 20 JUILLET 2007 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION "ISHYO" ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

Minisitiri w'Ubutabera,

The Minister of Justice,

Le Ministre de la Justice,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121;

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4th, 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121` ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'iya 20;

Given Law n° 20/2000 of 26/07/2000 relating to Non Profit Making Organizations especially in articles 8, 9, 10 and 20;

Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Given Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango « ISHYO » mu rwandiko rwakiriwe kuwa 20 Werurwe 2007 ;

Upon a request lodged by the Legal Representative of the association « ISHYO », on March 20th, 2007 ;

Sur la requête de la Représentante Légale de l'Association « ISHYO », reçue le 20 mars 2007 ;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS

ARRETE:

Ingingo ya mbere : Izina n'icyicaro by'umuryango

Article One: Denomination and Headquarter of the Association

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango "ISHYO",

Legal status is granted to the association

La personnalité civile est accordée à

ufite icyicaro cyawo mu Karere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango Umuryango ugamije:

- Guteza imbere umuco nyarwanda n'uwo mu mahanga binyuze mu nzira y'uburezi, amahugurwa, y'ubuhanzi, yo gutangaza ibikorwa mu byerekeranye n'imbyino, n'ikinamico, indirimbo, amashusho, kwandika n'ibindi byose bikubiye mu buhanzi;
- Kubaka amasezerano n'amahanga mu bumenyi no mubukorikori mu myugay'umuco kugira ngo:
 - ✓ Duhanirire amahoro n'ubushuti;
 - ✓ Dufatanye mu bwumvikane;
 - ✓ Dutezimbere ububanyi bw'abahanzi.

“ISHYO” that is based in Gasabo District, Kigali City.

Article 2: Objective of the Association
The objective of the Association is:

- To promote traditional Rwandan and contemporary culture through education, training, production and circulation of artefacts in areas of dance, drama, songs, audiovisual and drama production, literature;
- To enhance international exchanges in theory and practice of all these artistic forms so as:
 - ✓ To strengthen peace and friendship among peoples;
 - ✓ To deepen mutual understanding;
 - ✓ To widen creativity and cooperation among various artists.

l'Association «ISHYO» dont le siège est dans le District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 2 : Objet de l'Association
L'association a pour objet de :

- Promouvoir la culture traditionnelle rwandaise et contemporaine par le biais de l'éducation, la formation, la production et la diffusion d'œuvres artistiques dans les domaines de la danse, le théâtre, le chant, l'audiovisuel, la scénographie, la littérature ;
- Encourager les échanges internationaux dans le domaine de la connaissance et de la pratique de toutes ces formes d'art afin de :
 - ✓ Renforcer la paix et l'amitié entre les peuples ;
 - ✓ Approfondir la compréhension mutuelle ;
 - ✓ Elargir la coopération créatrice entre tous les artistes.

Ingingo ya 3: Abavugizi b’umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w’Umuryango « ISHYO » ni Madamu KAREMERA UMULINGA Carole, umunyarwandakazi uba mu Murenge wa Gacuriro, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w’uwo Muryango ni Madamu KABANO Isabelle Salah, Umunyarwandakazi, uba mu Murenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijwe mu Igazeti ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 20 Nyakanga 2007

**Minisitiri w’Ubutabera
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)**

Article 3: The Legal Representatives

Ms KAREMERA UMULINGA Carole, of Rwandan Nationality, residing in Gacuriro sector, Gasabo District, Kigali City is authorised to be the Legal Representative of the association “ISHYO”.

Ms KABANO Isabelle Salah, of Rwandan nationality, residing in Kacyiru Sector, Gasabo District, Kigali City is authorised to be the Deputy Legal Representative of the Same Association.

Article 4: Coming into force

This order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 20 July 2007

**The Minister of Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)**

Article 3: Les Représentants Légaux

Est agréée en qualité de Représentante Légale de l’association « ISHYO » Madame KAREMERA UMULINGA Carole, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur Gacuriro, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Est agréée en qualité de Représentante Légale Suppléante de la même Association, Madame KABANO Isabelle Salah, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur Kacyiru, District de Gasabo, Ville de Kigali.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 20 juillet 2007

**Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)**

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU “ISHYO”

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE

IZINA, INTEBE, IGIHE N’INTEGO

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri aya mategeko bashinze umuryango udaharanira inyungu witwa “ISHYO” mu magambo ahinnye, ugengwa n’aya mategeko kimwe n’itegeko N^o 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

Ingingo ya 2:

Intebe y’umuryango ishyizwe i Gacuriro, Akarere ka Gasabo, i Kigali. Ishobora kwimurirwa mu kandi karere ka Repubulika y’u Rwanda byemejwe n’Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango uzakorera imirimo yawo muri Repubulika y’u Rwanda hose. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamije:

- 1) Guteza imbere umuco nyarwanda

A NON-PROFIT MAKING ASSOCIATION “ISHYO”

CONSTITUTION

CHAPTER ONE:

NAME, ADDRESS, DURATION AND OBJECTIVES OF ASSOCIATION

Article One:

In accordance with laws governing non-profit making associations especially that of 26/7/2000, a non-profit making association to be known as “ISHYO” is hereby established between its signatories.

Article 2:

The headquarters of the Association shall be located in Gacuriro, Gasabo District, Kigali City but may be relocated anywhere else in the Republic of Rwanda upon a General Assembly’s decision.

Article 3:

The Association shall operate over the whole Republic of Rwanda and exist for an indefinite period of time.

Article 4:

The Association is established with the following objectives:

- 1) To promote traditional Rwandan and

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF « ISHYO »

STATUTS

CHAPITRE PREMIER

DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET

Article premier :

Il est créé entre les soussignés une association sans but lucratif dénommée « ISHYO », régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi n^o 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

Article 2 :

Le siège de l’association est fixé à Gacuriro, District de Gasabo, Mairie de la Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré en toute autre localité de la République du Rwanda sur décision de l’assemblée générale.

Article 3 :

L’association exerce ses activités sur toute l’étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4 :

L’association a pour objets :

- 1) La promotion de la culture traditionnelle

n'uwo mu mahanga binyuze mu nzira y'uburezi, y'amahugurwa y'ubuhanzi, yo gutangaza ibikorwa mu byerekeranye n'imbyino, ikinamico, indirimbo, amashusho, kwandika n'ibindi byose bikubiye mu buhanzi.

- 2) Kubaka amasezerano n'amahanga mu bumenyi no mu bukorikori mu myuga y'umuco kugira ngo:
- Duharanire amahoro n'ubushuti;
 - Dufatanye mu bwumvikane
 - Duteze imbere ububanyi bw'abahanzi.

contemporary culture through education, training, production and circulation of artifacts in areas of dance, drama, songs, audiovisual and drama production, literature;

- 2) To enhance international exchanges in theory and practice of all these artistic forms so as:
- To strengthen peace and friendship among peoples;
 - To deepen mutual understanding;
 - To widen creativity and cooperation among various artists.

rwandaise et contemporaine par le biais de l'éducation, la formation, la production et la diffusion d'œuvres artistiques dans les domaines de la danse, le théâtre, le chant l'audiovisuel, la scénographie, la littérature ;

- 2) Encourager les échanges internationaux dans le domaine de la connaissance et de la pratique de toutes ces formes d'art afin de :
- Renforcer la paix et l'amitié entre les peuples,
 - Approfondir la compréhension mutuelle,
 - Elargir la coopération créatrice entre tous les artistes.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango nyakuri n'ab'icyubahiro.

Abanyamuryango nyakuri ni abashinze umuryango bashyize umukono kuri aya mategeko shingiro kimwe n'undi muntu wese cyangwa umuryango uzawinjiramo. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango bemererwa n'Inteko Rusange kubera ibikorwa by'indashyikirwa bakoreye umuryango.

Abanyamuryango b'ibicyubahiro batangwa na Komite Nyobozi bakemerwa n'Inteko

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 5:

The Association is comprised of substantive members and honorary members.

Substantive members are founder members who signed this Constitution as well as any natural or legal person who adhered to it. They have equal rights and obligations under this Constitution.

Honorary members are any moral or legal person to whom the General Assembly grants this title to acknowledge and appreciate their outstanding services to the Association.

Honorary members are proposed to the Executive Committee and vetted by the General

CHAPITRE II: DES MEMBRES

Article 5 : Des membres

L'organisation se compose de membres effectifs des membres d'honneur.

Sont membres effectifs les membres fondateurs, signataires des présents statuts ainsi que toute personne physique ou morale qui y adhérerait. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association.

Les membres d'honneur sont toute personne physique ou morale auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 6:

Abanyamuryango nyirizina biyemeza gukorera umuryango nta buhemu. Baza mu Nteko Rusange kandi bafite inshingano zo gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7:

Inzandiko zisaba ubunyamuryango nyakuri zoherezwa Umuvugizi w'umuryango, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango igihe yitabye Imana, iyo asezeze ku bushake, iyo umuryango usheshwe cyangwa iyo yirukanwe n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi iyo umunyamuryango yica aya mategeko ku buryo bukabije.

UMUTWE WA III: IBYEREKEYE UMUTUNGO

Ingingo ya 9:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku nshingano zawo.

Ingingo ya 10:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu

Assembly. They only offer their consultation and have no voting powers.

Article 6:

Substantive members take upon themselves to participate unconditionally to the Association's activities. They attend the General Meetings of the Association and are under duty to pay their subscription for an amount to be stated by the General Assembly.

Article 7:

Application for substantive membership shall be forwarded to the Association's Legal Representative, before consideration by the General Assembly.

Article 8:

Membership (of the Association) is lost upon death, voluntary resignation, dissolution of the Association or exclusion by the General Assembly from a 2/3 majority vote upon proposal by the Executive Committee for serious breach of this Constitution.

CHAPTER III: ASSETS

Article 9:

This association may validly hold for use and/or ownership, both movable and immovable property necessary for realizing its objectives.

Article 10:

The Association's resources are comprised of

Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Article 6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association. Ils assistent aux assemblées générales de l'association et ont le devoir de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 7 :

Les demandes d'adhésion des membres effectifs sont adressées au Représentant Légal de l'association. Elles sont soumises à l'approbation de l'assemblée générale.

Article 8 :

La qualité de membre se perd par le décès, la démission volontaire, la dissolution de l'association ou l'exclusion prononcée par l'assemblée générale à la majorité de 2/3 des voix sur proposition du Comité Exécutif pour violation grave des statuts.

CHAPITRE III : DU PATRIMOINE

Article 9 :

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Article 10 :

Les ressources de l'association sont constituées

y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'ibindi bikorwa bibyara umusaruro bifasha umuryango kugera ku ntego zawo.

Ingingo ya 11:

Umutungo ni umuryango bwite. Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose bituma ugera ku ntego zawo.

Nta munyamuryango ugomba kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe aseze, yirukanwe cyangwa iyo umuryango uheshwe.

Ingingo ya 12:

Igihe umuryango uheshwe, Inteko Rusange ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa. Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'agaciro k'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'ishyirahamwe no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango ufite amatwara amwe.

UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 13:

Inzego z' ishyirahamwe ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange;
- Inama y' ubuyobozi
- Ubugenzuzi bw'imari;

members' subscription fees, gifts, inheritance, various grants and other income generating activities allowing the Association to fulfill its mandate.

Article 11:

The Association's property is in its exclusive ownership. The Association freely attaches its resources upon any activity which directly or indirectly helps it to fulfill its mandate. No member shall appropriate for self nor share in it any way upon resignation, exclusion or the Association's dissolution.

Article 12:

Upon dissolution, the General Assembly shall appoint one or several trustees to liquidate the Association's assets. Upon inventory of both the Association's movable and non-movable assets and debts settlement current assets shall be transferred to any other association with similar objectives.

CHAPTER IV: ORGANS OF THE ASSOCIATION

Article 13:

The organs of the Organization are:

- The General Assembly,
- The Executive committee
- The Auditors;

par les cotisations des membres, dons, legs, subventions diverses et autres activités génératrices de revenus permettant l'association d'atteindre ses objectifs.

Article 11 :

Les biens de l'association sont sa propriété exclusive. L'association affecte ses ressources a tout ce qui concourt directement ou indirectement a la réalisation de son objet.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de demission, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

Article 12 :

En cas dedissolutuion, l'Assemblee Generale designe un ou plusieurs curateurs chargees de proceder a la liquidation des biens de l'association.

Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédée une autre association poursuivant les objectifs similaires.

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 13 :

Les organes de l'organisation sont :

- L'Assemblée Générale ;
- Le Comité Exécutif ;
- Le Commissaire aux comptes

Interuro ya mbere: Inteko Rusange

Ingingo ya 14:

Inteko rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'umuryango, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umusimbura we.

Igihe Umuvugizi n'Umusimbura we badahari, batabonetse cyangwa banze gutumiza inama, Inteko Rusange ihamagazwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Umuyobozi w'inama n'Umwanditsi.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa, itariki, isaha n'ahantu, zohererezwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 15.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. Iyo icyo gihe kigeze, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo uko

Section One: General Assembly

Article 14:

The General Assembly shall be the top organ of the Association. It comprises of all members of the Association.

Article 15:

The General Assembly shall be convened by the Legal Representative or in default, by the second Legal representative. In the case of joint absence, incapacity or refusal of both the legal representative and his/her second, the General Assembly shall be convened by 1/3 of its effective members. The General Assembly is chaired by the Legal Representative and in default by the second. In case the General Assembly is convened by 1/3 of its members, it chooses from members a Chairperson and Rapporteur.

Article 16:

The General Assembly shall meet once a year in its ordinary session. Invitations showing the agenda, hour, date and venue shall be sent to members, at least 15 (fifteen) days before the meeting.

Article 17:

The General Assembly shall validly meet and decide when simple majority of its effective members (plus one) are present. Where this quorum is not attained, another meeting shall be convened within 15 days.

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 14 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres de l'association.

Article 15 :

L'Assemblée Générale est convoquée par le Représentant Légal ou à défaut, par le Représentant Légal Suppléant.

En cas d'absence, d'empêchement ou de refus simultanés du Représentant Légal et du Suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par le 1/3 des membres effectifs. L'Assemblée Générale est présidée par le Représentant Légal, à défaut par son suppléant. En cas de convocation de l'assemblée générale par le 1/3 de ses membres, elle élit en son sein un Président et un Rapporteur.

Article 16 :

L'Assemblée Générale se réunit au moins une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour, la date, l'heure et l'endroit sont envoyées aux membres au moins 15 jours avant la réunion.

Article 17 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque la majorité simple (plus I) des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours.

umubare w'abahari waba ungana kose.

Uretse ku byo itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n'aya mategeko ateganywa ukundi, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi.

Ingingo ya 18:

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe bibaye ngombwa, ihamagawe n'Umuvugizi w'umuryango ku giti cy'e cyangwa abisabwe n'Inama y'Ubuyobozi, cyangwa bisabwe nibura na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Bitabagamiye ibivugwa mu ngingo ibanziriza iyi, igihe cyo gutumiza inama y'Inteko Rusange idasanzwe gishobora kumanurwa ku minsi irindwi iyo hari ikibazo cyihutirwa cyane. icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 19:

Ububasha bw'Inteko Rusange ni bumwe n'ubuteganywa mu ngingo ya 16 y'itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, ari bwo:

- Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- Gushyiraho no kvanaho

Upon this date, the General Assembly shall meet and decide validly whatever the number of members present. Only but with the exception of cases expressly stated by the Law governing non-profit making associations and this Constitution, decisions by the General Assembly, shall otherwise be adopted upon the absolute majority of its voting members.

Article 18:

The Extraordinary General Assembly shall be held as need arises and be convened by the Legal Representative, either upon his/her own initiative, or upon request by the Executive Committee or else by at least 1/3 of its effective members. Their convening and chairing are similar to the ones for any ordinary General Assembly. With no prejudice to the above article, periods may be shortened to seven days in case of extreme urgency. Debates shall then consider only the one issue on the agenda.

Article 19:

Powers of the General Assembly shall be found in article 16 of Law N° 20/2000 of 26 July 2000 on Non-profit making Associations, namely:

- To approve and amend the Constitution and by-laws of the Association;
- To appoint and remove legal

A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre des membres présents.

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix.

Article 18 :

L'assemblée générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin sur convocation du Représentant Légal, soit d'initiative, soit à la demande du Comité Exécutif, ou à celle d'au moins 1/3 des membres effectifs. Les modalités de sa convocation et sa présidence sont les mêmes que celles de l'assemblée générale ordinaire.

Sans préjudice à l'article précédent, les délais peuvent être réduits à sept jours en cas d'extrême urgence. Les débats ne peuvent alors porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour.

Article 19 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont ceux définis à l'article 16 de la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, à savoir:

- Adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- Nomination et révocation des

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

- | | | |
|--|--|--|
| abahagarariye umuryango | representatives and their seconds; | représentants légaux et leurs suppléants ; |
| n'ababungirije; | | |
| - Kwemeza ibyo umuryango uzakora; | - To specify the association's activities; | - Détermination des activités de l'association ; |
| - Kwemera, guhagarika no kwirukana umuntu mu muryango; | - To admit, suspend or expel members; | - Admission, suspension ou exclusion d'un membre ; |
| - Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari; | - To approve yearly accounts' management; | - Approbation des comptes annuels ; |
| - Kwemera impano n'indagano; | - To accept donations and inheritance; | - Acceptation des dons et legs ; |
| - Gusesa umuryango. | - To dissolve the Association. | - Dissolution de l'association. |

Ingingo ya 20:

Inyandiko-mvugo z'inama z'Inteko Rusnge zishyirwaho umukono n'Umuyobozi w'inama hamwe n'Umunyamabanga w'umuryango.

Article 20:

Minutes of the General Assembly's meetings shall be signed by each meeting's Chairperson and by the Association's Secretary.

Article 20 :

Les procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont signés par le Président de la réunion et le Secrétaire de l'association.

Igice cya kabiri: Ibyerekeye Inama y'Ubuyobozi

Section 2: Executive Committee

Section deuxième : Du Comité Exécutif

Ingingo ya 21:

Inama y'ubuyobozi igizwe na:

- Perezida: Umuvugizi;
- Visi Perezida: Umusimbura;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi.

Article 21:

The Executive Committee shall comprise of:

- The Chairperson also Legal Representative;
- The Vice Chairperson also Deputy Legal Representative;
- One secretary;
- One Treasurer.

Article 21 :

Le Comité Exécutif est composé de:

- Du Président: Représentant Légal;
- Du Vice-Président: Représentant Légal Suppléant ;
- Un Secrétaire;
- Un trésorier.

Ingingo ya 22:

Abagize Inama y'Ubuyobozi nibo bagize Biro y'Inteko Rusange. Batorwa mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itanu ishobora kongerwa. Bashinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo

Article 22:

Members of the Executive Committee shall form the Bureau of the General Assembly. They shall be elected from among the effective members for a renewable five-year term of office. They are entrusted with implementing decisions and recommendations made by the

Article 22:

Les membres du Comité Exécutif constituent le Bureau de l'Assemblée Générale. Ils sont élus parmi les membres effectifs pour un mandat de cinq ans renouvelable. Ils sont chargés de mettre en exécution les décisions et recommandations de l'assemblée

n'ibyifuzo by'Inteko Rusange. Bashobora kwifashisha Abajyanama hakurikijwe ubushobozi bwabo. Iyo umwe mu bagize Inama y'Ubuyobozi yeguye ku bushake, cyangwa avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa iyo yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda uwo asimbuye yari yatorewe.

Ingingo ya 23:

Inama y'Ubuyobozi iterana nibura rimwe buri gihembwe n'gihe cyose bibaye ngombwa. Inama zayo zihamagarwa kandi zikayoborwa na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa n'Umusimbura we.

Iterana kandi igafata imyanzuro ifite agaciro hakurikijwe ubwiganze bw'abayigize. Iyo amajwi angana, iry Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 24:

Inama y'Ubuyobozi ishinzwe:

- Kubahiriza ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- Gucunga umutungo w'umuryango;
- Gutegura inama isanzwe n'izidasanzwe z'Inteko Rusange;
- Gusaba ihindurwa ry'amategeko agenga umuryango;
- Gutegura imishinga y'ingengo y'imari na raporo z'imicungire y'umutungo w'umuryango bigenewe Inteko Rusange;

General Assembly. They may be assisted by Advisers chosen for their own skills. In case of voluntary resignation or upon forced resignation by the General Assembly, upon death of any member of the Executive Committee while in office, the elected successor shall only complete his/her predecessor's term of office.

Article 23:

The Executive Committee shall meet at least once a term and as often as needed for the Association's interest. Meetings of the Executive Committee shall be convened and chaired, either by its Chairperson or by its Deputy Chairperson in case of the former's absence or inability. The Committee meets and decides validly in the presence of the absolute majority of its members. In case of equal votes, the Chairman's vote shall prevail.

Article 24:

The Executive Committee has as its duty:

- To implement decisions and recommendations made by the General Assembly;
- To manage the Association's assets;
- To organize the General Assembly's ordinary and extraordinary sessions;
- To make proposals to amend the Association's constitution;
- To make budget proposals and to draft management reports for consideration by the General Assembly;

générale. Ils peuvent se faire aider par des Conseillers choisis en fonction de leurs compétences.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'assemblée générale ou de décès d'un membre du Comité exécutif au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 23 :

Le Comité Exécutif se réunit au moins une fois par trimestre et autant de fois que l'intérêt de l'association l'exige. Les réunions du Comité Exécutif sont convoquées et présidées, soit par son Président, soit par le Vice-Président en cas d'absence ou d'empêchement du premier. Il siège et délibère valablement lorsque la majorité absolue de ses membres est présente. En cas de parité de voix, celle du Président est prépondérante.

Article 24 :

Les attributions du Comité Exécutif sont :

- exécution des décisions et recommandations de l'assemblée générale ;
- gestion du patrimoine de l'association ;
- préparation des sessions ordinaires et extraordinaires de l'assemblée générale ;
- proposition de modifications aux statuts de l'association ;
- élaboration de projets de budgets et des rapports de gestion à soumettre à l'assemblée générale;

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

- Gutegura no kubahiriza amabwiriza mbonezamikorere y'umuryango.

Ingingo ya 25:

Umuvugizi niwe userukira umuryango. Awuhagarira imbere y'ubutegetsu no mu nkiko, mu gihugu no mu mahanga. Ahuza ibikorwa byose by'umuryango. Asimburwa by'agateganyo mu mirimo ye n'Umwungirije igihe adahari cyangwa atabonetse.

Ingingo ya 26:

Igihe umuvugizi abuze, umwungirije amusimbura icyo gihe mu kazi ke. Akora n'iyindi mirimo yose umuvugizi amushinze.

Ingingo ya 27:

Umunyabanga afata inyandiko-mvugo z'Inama y'Ubuyobozi n'iz'Inteko Rusange, agatanga inzandiko kandi akabika inyandiko n'izindi mpapuro zose zerekeye umuryango.

Ingingo ya 28:

Umubitsi ashinzwe gucunga imari n'undi mutungo by'umuryango akuriwe n'Umuvugizi. Atanga raporo mu Nteko Rusange, bitabujijwe ko igihe icyo aricyo cyose, ashobora

- To draft and implement Association's by-laws.

Article 25:

The Legal Representative shall have full powers of attorney from the Association before any administrative and legal authorities both inside the Country and before the international institutions. He/she shall coordinate all the Association's activities and be empowered to act legally on behalf of the Association. He/she may from time to time be replaced by his/her second (Legal Representative).

Article 26:

In case of absence or inability, the second Legal Representative shall temporarily replace in his/her duties the Legal Representative. He/she shall fulfill all tasks seconded to him/her by the Legal Representative.

Article 27:

The secretary shall draft the minutes for all meetings of the Executive Committee and/or the General Assembly, issue the correspondence and keep the Association's files as well as any other document of its concern.

Article 28:

The Treasurer shall manage the day-to-day Association's finance and assets under the supervision of the Legal representative. He/she shall be accountable to the General Assembly

- élaboration et application du règlement d'ordre intérieur de l'association.

Article 25 :

Le Représentant Légal est le Mandataire de l'association. Il la représente devant les instances administratives et judiciaires à l'intérieur du Pays et devant les institutions étrangères. Il coordonne toutes les activités de l'association et est habilité à poser tous les actes juridiques au nom de l'association. Il est remplacé temporairement dans ses fonctions, par son Suppléant.

Article 26 :

En cas d'absence ou d'empêchement, le Représentant légal suppléant remplace temporairement dans ses fonctions le Représentant Légal. Il exerce toutes les tâches lui déléguées par le Représentant Légal.

Article 27 :

Le Secrétaire rédige les procès-verbaux des réunions du Comité Exécutif et celles de l'assemblée générale, distribue le courrier et conserve les archives de l'association ainsi que toute autre documentation intéressant celle-ci.

Article 28

Le Trésorier s'occupe de la gestion quotidienne des finances et autre patrimoine de l'association sous la supervision du Représentant Légal. Il rend des comptes a

kugenzurwa n'Abagenzuzi b'imari.

Ingingo ya 29:

Inteko Rusange ishyiraho abagenzuzi b'imari babiri bamara igihe cy'imyaka ibiri, bafite inshingano zo kugenzura buri gihe imicungire y'imari y'umuryango no kuvuga icyo bayitekerezaho.

Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'innyandiko z'ibaruramari z'ishyirahamwe ariko batabivanye mu bubiko. Batanga raporo zabo mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 30:

Inteko Rusange ishobora kuvanaho Umugenzuzi w'imari utuzuzane neza inshingano ze, igashyiraho umusimbura wo kurangiza manda ye.

Ingingo ya 31:

Inteko Rusange ishobora gushyiraho komisiyo zishobora kuyifasha kugera ku nshingano z'umuryango.

UMUTWE WA V: IBYEREKEYE GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'ISHYIRAHAMWE

Ingingo ya 32:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi bisabwe n'Inama y'Ubuyobozi

but may, at any one moment be audited by (internal) auditors.

Article 29:

The General Assembly shall appoint for a two-year term of office, two auditors with the mandate to monitor on permanent basis the Association's financial management and advise over it. They shall have free access to the Association's books of accounts and any other accounting items without their removal. They shall be accountable to the General Assembly.

Article 30:

The General Assembly may terminate the work of any auditor who does not satisfactorily perform his/her duties and effect replacement only to complete the remaining term of office.

Article 31:

The General Assembly may at any one time institute committees to help it fulfill the Association's mission.

CHAPTER V: AMENDMENT TO CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION

Article 32:

This Constitution may be amended upon a General Assembly's decision taken by a (2/3) majority vote either upon proposal by the

l'assemblée générale, mais peut à tout moment être contrôlé par les Commissaires aux comptes.

Article 29 :

L'assemblée générale nomme, pour un mandat de deux ans, deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances de l'association et lui en fournir avis.

Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et autres écritures comptables de l'association. Ils rendent des comptes à l'assemblée générale.

Article 30 :

L'assemblée générale peut mettre fin au mandat d'un Commissaire aux comptes qui ne remplit pas convenablement sa mission et pourvoir à son remplacement pour achever son mandat.

Article 31 :

L'assemblée générale peut à tout moment constituer des commissions susceptibles de l'aider à remplir la mission de l'association.

CHAPITRE V: MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

Article 32 :

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications sur décision de l'assemblée générale prise à la majorité absolue des voix

cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 33:

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'uindi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bifite inshingano zihwanye.

Ingingo ya 34:

Ibarura ry'umutungo ari uwimukanwa cyangwa utimukanwa, rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi. Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umuryango rivanaho nta mpaka abagize Inama y'Ubuyobozi n'Abagenzuzi b'imari.

UMUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 35:

Uburyo aya mategeko azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza mbonezamikorere y'umuryango azemezwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 36:

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri b'umuryango bari ku ilisiti yometseho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 02/03/2007

Executive Committee, or else upon request by one third (1/3) of effective members.

Article 33:

Upon a 2/3 majority vote, the General Assembly may decide to dissolve the Association, to fuse it or affiliate it with any other association serving similar objectives.

Article 34:

Liquidation shall be effected through liquidators appointed by the General Assembly upon its 2/3 majority vote. Appointment of liquidators shall put an end to all activities by members of the Executive Committee and Auditors.

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 35:

Implementing modalities for this Constitution and all clauses not found in it shall be determined within the Association's by-laws to be adopted by the General Assembly.

Article 36:

This Constitution has been approved and passed by effective members of the Association on a hereto attached list.

Done at Kigali, on 02/03/2007

(2/3), soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande d'un tiers des membres effectifs.

Article 33 :

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou sans affiliation à toute association poursuivant un but analogue.

Article 34 :

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'assemblée générale à la majorité de 2/3 des voix. La nomination des liquidateurs met fin aux mandats des membres du Comité Exécutif et des Commissaires aux comptes.

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Article 35 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminées dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'assemblée générale.

Article 36:

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont la liste est en annexe.

Fait à Kigali, le 02/03/2007

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

Perezida, Umuvugizi:
BWIZA NYANZIGA BLANCHE
(sé)

Chairperson/ Legal Representative:
BWIZA NYANZIGA Blanche
(sé)

Présidente, Représentant Légal:
BWIZA NYANZIGA BLANCHE
(sé)

Visi-Perezida, Umusimbura: Umunyamabanga

ISABELLE KABANO SALAH
(sé)

Vice Chairperson/ Deputy Legal
Representative:
Isabelle KABANO SALAH
(sé)

Vice-présidente, Représentant Suppléant:
ISABELLE KABANO SALAH
(sé)

Umunyamabanga:
MUZAYIRE GAJU CELSA
(sé)

Secretary:
MUZAYIRE GAJU CELSA
(sé)

Secrétaire:
MUZAYIRE GAJU CELSA
(sé)

Umubitsi:
KABANDANA URUJENI NATACHA
(sé)

Treasurer:
KABANDANA URUJENI NATACHA
(sé)

Trésorière:
KABANDANA URUJENI NATACHA
(sé)

ISHYO

B.P: 825 Kigali- Rwanda

DESIGNATION DES REPRESENTANTS LEGAUX

Lors de sa réunion du 25/08/2006, l'assemblée Générale de l'association "ISHYO" a désigné ses Représentants Légaux comme suit:

Le Représentant Légal: Mademoiselle BWIZA Blanche

Le Représentant Légal Suppléant: Madame KABANO Isabelle

LES MEMBRES FONDATEURS DE L'ASSOCIATION "ISHYO"

N°	Noms et Prénoms	Nationalité	Résidence	Profession	Signature
1.	KAREMERA UMULINGA Carole	Rwandaise	Gacuriro/Kigali	Comédienne, musicienne	(sé)
2.	KABANDANA URUJENI Natacha	Rwandaise	Gacuriro/ Kigali	Auditeur interne BRALIRWA	(sé)
3.	KABANO SALAH Isabelle	Rwandaise	Kacyiru/ Kigali	Directrice MAGAZINE IKAZE	(sé)
4.	Muzayire Gaju Celsa	Rwandaise	Remera/Kigali	Procurement Officer/CEDP	(sé)
5.	SONELA UKEYE Nancy	Rwandaise	Remera/ Kigali	Juriste GTZ	(sé)
6.	BWIZA NYANZIGA Blanche	Rwandaise	Nyamirambo/Kigali	Juge, Présidente du Tribunal de Kigali	(sé)
7.	KABANO NIWESE Sophie	Rwandaise	Kiyovu/Kigali	Avocate, R&Partner's	(sé)

UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI

RELIGIOUS BASED ORGANISATION

ORGANISATION FONDEE SUR LA RELIGION

**SHINING LIGHT MINISTRIES OF
RWANDA**

**SHINING LIGHT MINISTRIES OF
RWANDA**

**SHINING LIGHT MINISTRIES OF
RWANDA**

AMATEGEKO SHINGIRO

STATUTES

STATUTS

**UMUTWE WA MBERE: IZINA, ICYICARO,
INTEGO, AHO GUKORERA
N'ABAGENERWABIKORWA**

**CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE,
MISSION, AREAS OF ACTIVITIES AND
BENEFICIARIES**

**CHAPITRE PREMIER: DENOMINATION,
SIEGE, MISSION, ZONE D'INTERVENTION
ET BENEFICIAIRES**

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri iyi nyandiko bashinze umuryango ushingiyeye ku idini witwa “**SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA**”, ugengwa n’itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n’imikorere by’imiryango ishingiyeye ku idini hamwe n’aya mategeko shingiro.

Article One:

The undersigned people convene to create a religious based organization named “**SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA**”, governed by the Law n° 06/2012 of 17/02/2012, determining organization and functioning of religious- based organizations and by these statutes.

Article premier:

Il est constitué entre les soussignés, une organisation fondée sur la religion dénommée “**SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA**”, régie par la loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion et par les présents statuts.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cya SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA gishyizwe mu Mujyi wa KIGALI, Akarere ka NYARUGENGE, Umurenge wa GITEGA. Gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n’Inteko Rusange.

Article 2:

The head office of SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA is located in KIGALI CITY, NYARUGENGE District, and GITEGA Sector. It may be shifted to another place in Rwanda upon the decision of the General Assembly.

Article 2:

Le siège de SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA est établi dans la Ville de KIGALI, en District de NYARUGENGE, Secteur GITEGA. Il peut être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l’Assemblée Générale.

Ingingo ya 3:

Umuryango SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose. Igihe uzamara ntikigenwe.

Article 3:

SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA shall carry out its activities in all over the Rwandan territory. It is created for an undetermined term.

Article 3:

L’organisation SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA exerce ses activités sur toute l’étendue du territoire rwandais. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 4:

Umuryango SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA ufite intego nyamukuru yo kubwiriza Ijambo ry’Imana no guteza imbere imibereho myiza y’ abaturage.

Intego zawo zihariye ni izukurikira :

- 1) Kwamamaza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo hakoreshejwe radiyo, TV, ibinyamakuru, ibiterane binini, indirimbo, n’ ibindi
- 2) Gushyiraho uburyo bufasha abakristo mu iterambere ry’ iyobokamana;
- 3) Gushinga amatorero
- 4) Gushyiraho uburyo bwo gufasha abatishoboye mu bwabo bwabo bwa buri muni.
- 5) Gushyiraho ishuri rya Bibliya.

Abagenerwa bikorwa ni abizera bose banditse mu matorero y’ umuryango SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA n’ abandi baturage bose bitabira ibikorwa by’ uyu muryango ushingiyeho ku idini.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA ugizwe n’ abanyamuryango bawushinze, abawinjiramo n’ ab’ icyubahiro.

Abashinze umuryango ni Abantu ku giti cyabo bashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiramo ni Abantu ku giti cyabo babisabye bamaze kwiyezeho gukurikiza aya mategeko kandi bemewe n’ Inteko Rusange.

Article 4:

The main mission of SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA shall be to preach the Word of God and to promote social welfare of population.

Its specific objectives shall be:

- (1) To spread the gospel of Jesus-Christ using radio, TV, newspapers, great crusades, concerts, etc..;
- (2) To implement mechanisms that may help Christians to growth spiritually ;
- (3) To plant churches ;
- (4) To put in place mechanisms in assisting vulnerable people in their daily life;
- (5) To put in place a Bible School.

Beneficiaries shall be all believers registered in local churches of SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA and all the remaining people interested in this religious based organization’s activities.

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 5:

SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA is composed of founder members, adherent members and honorary members.

Founder members are the physical persons holding legal entity signatories to these statutes.

Adherent members are physical persons who, upon request and after subscription to these statutes, shall be approved by the General Assembly.

Article 4:

L’Organisation SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA a pour mission principale de prêcher la Parole de Dieu et de promouvoir le bien-être social de la population.

Ses objectifs spécifiques sont :

- (1) Prêcher l’évangile de Jesus-Christ en utilisant la radio, la television, les journaux, les grandes croisades, les concerts, etc... ;
- (2) Mettre en place des mécanismes pouvant aider les chrétiens dans la croissance spirituelle ;
- (3) implanter des églises ;
- (4) Mettre en place des mécanismes pour assister les vulnérables dans leur vie quotidienne;
- (5) Mettre en place une école biblique.

Les Bénéficiaires sont tous les croyants inscrits dans les églises locales de SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA et tout le reste de la population intéressée aux activités de cette organisation basée sur la religion.

CHAPITRE II: DES MEMBRES

Article 5:

SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d’honneur.

Sont **membres fondateurs** les personnes physiques signataires des présents statuts.

Sont **membres adhérents** les personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l’Assemblée Générale.

Abanyamuryango b'icyubahiro bashobora kuba abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera inkunga batera umuryango. Bagishwa inama ariko ntibatora mu ifatwa ry'ibyemezo.

Ingingo ya 6:

Abashinze umuryango SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA n'abawinjiramo nibo abanyamuryango nyakuri.

Biyemeza kugira uruhare mu bikorwa byose by'umuryango ushingiyeye ku idini batizigama. Baza mu nama z'Inteko Rusange bafite uburenganzira bwo gutora no gutorwa.

Ingingo ya 7:

Umuntu wese wifuzaga kuba umunyamuryango yandikira umuyobozi mukuru w'umuryango abisaba kandi yemera kubahiriza Imyizerere y'idini, Amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango ushingiyeye ku idini.

Ingingo ya 8:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, iseswa ry'umuryango cyangwa kwirukanwa.

Usezeye ku bushake amenyesha Umuvugizi w'Umuryango mu nyandiko cyangwa mu magambo kandi bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi iyo atacyubahiriza aya

Honorary members may be physical or moral persons approved by the General Assembly due to their appreciable support provided to the organization. They play a consultative role, but have no right to vote.

Article 6:

SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA Founders and adherent members constitute the duly registered members.

They shall be committed to actively involve in all activities of the religious based organization. They shall attend the General Assembly with right to vote.

Article 7:

Any one who needs to become a member shall apply in writing to the organization's leader and shall commit to respect the Faith statement, the statutes as well as the internal rules and regulations of the religious based organization.

Article 8:

Membership ceases with death, voluntary resignation of the member, dissolution of the organization or expulsion of the member.

Applications for voluntary resignation shall be addressed in writing or verbally to the Legal Representative and approved by the General Assembly.

Expulsion shall be decided by the General Assembly upon the two third (2/3) majority votes against any member who no longer conforms to

Les membres d'honneur peuvent être des personnes physiques ou morales agréées par l'Assemblée Générale pour leur soutien apporté à l'organisation. Ils jouent un rôle consultatif mais n'ont pas de voix délibérative.

Article 6:

Les membres fondateurs de SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA et les membres adhérents constituent les membres effectifs.

Ils prennent l'engagement de participer à toutes les activités de l'organisation basée sur la religion. Ils assistent à l'Assemblée Générale avec droit de vote.

Article 7:

Toute personne désireuse d'être membre adresse par écrit sa demande d'adhésion au Représentant-legal de l'organisation tout en s'engageant à respecter les principes de Foi, les statuts ainsi que les règlements d'ordre intérieur de l'organisation basée sur la religion.

Article 8:

La qualité de membre se perd par décès, le retrait volontaire du membre, la dissolution de l'organisation ou l'exclusion du membre.

Le retrait volontaire est adressé par écrit ou verbalement au Représentant Légal et approuvé par l'Assemblée Générale.

L'exclusion est décidée par l'Assemblée Générale à la majorité de deux tiers (2/3) des voix contre tout membre qui ne se conforme plus aux présents

mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere by'umuryango.

Ingingo ya 9:

Umunyamuryango wese afite uburenganzira bwo kuva mu muryango ushingiye ku idini cyangwa mu itorero no kujya ahandi. Icyakora, nta burenganzira afite bwo kwisubiza ibyo yatanze cyangwa ibyo yagizemo uruhare mu muryango cyangwa itorero avuyemo.

UMUTWE WA III: IBYEREKEYE UMUTUNGO

Ingingo ya 10:

Umuryango SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa bikenewe mu kugera ku ntego zawo.

Ingingo ya 11:

Umutungo w'umuryango ukomoka ku cyacumi n'amaturu, imisanzu y'abanyamuryango, impano n'imirage, imfashanyo zinyuranye n'umugaruro ukomoka ku bikorwa byawo.

UMUTWE WA IV: INZEGO, UBUBASHA N'INSHINGANO ZAZO

Ingingo ya 12:

Umuryango ugizwe n'inzego zikurikira:
-Inteko Rusange;
-Komite Nyobozi;
-Komite y'Ubukemurampaka;
-Ubugenzuzi bw'imari.

these statutes and to the internal rules and regulations of the organization.

Article 9:

Every member shall have right to withdraw from the religious based organisation or from a local church and to go to another place. However, he/she shall have no right to claim back their contributions from the initial local church or the organization.

CHAPTER III: THE ASSETS

Article 10:

SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA may hire or own movable and immovable properties needed to achieve its objectives.

Article 11:

The assets of the organization come from tithes and offerings, contributions of the members, donations and legacies, various subsidies and revenues generated from its own activities.

CHAPTER IV: ORGANIZATIONAL STRUCTURE, COMPETENCE AND DUTIES OF THE ORGANS

Article 12:

The organs of the Organisation shall be:
-The General Assembly;
-The Executive Committee;
-The Conflicts Resolution Committee;
-The Auditing Committee.

statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

Article 9 :

Tout membre a le droit de se retirer de l'organisation fondée sur la religion ou d'une église locale et d'aller ailleurs Toutefois, il ne jouit d'aucun droit de se faire restituer les contributions offertes à l'organisation ou à l'église locale initiale.

CHAPITRE III: DU PATRIMOINE

Article 10:

L'organisation SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA peut posséder ou louer des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 11:

Les ressources de l'organisation proviennent des dimes et offrandes, des contributions des membres, des dons et legs, des subventions diverses et des revenus générés par ses activités.

CHAPITRE IV: STRUCTURE, COMPETENCE ET ATTRIBUTIONS DES ORGANES

Article 12:

L'Organisation comprend les organes suivants:
-l'Assemblée Générale;
-le Comité Exécutif;
-le Comité de Resolution des Conflits;
-le Commissariat aux Comptes.

Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bakurikira :

- Abashumba bose;
- Abagize Komite Nyobozi ;
- Abagize komite y'ubukemurampaka;

- Abagenzuzi bose;
- Abayobozi b'inzeho z'imirimo;
- Intumwa imwe uhagarariye abandi bayoboze bose kuva muri buri torero.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- a) kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere by'umuryango;
- b) gutora no kuvanaho abagize Komite Nyobozi , Komite y'Ubukemurampaka n'Abagenzuzi b'imari;
- c) kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- d) kwakira, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- e) kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- f) kwemera impano n'indagano;
- g) gufata icyemezo cyo gusesa umuryango.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na

Section One: The General Assembly

Article 13:

The General Assembly is the supreme organ of the organization. It is composed of following members:

- All Pastors ;
- Executive Committee members;
- Conflicts resolution committee members;

- All internal auditors ;
- Department leaders;
- One Delegate representing all other followers from each local church.

Article 14:

The General Assembly shall have the following powers:

- a) To adopt and modify the statutes and the internal rules and regulations of the organization;
- b) To appoint and to dismiss the Executive Committee, the Conflicts resolution Committee and the Auditors;
- c) To state on the organization's activities;
- d) To admit, to suspend and to exclude a member;
- e) To approve the annual accounts;
- f) To accept grants and inheritances;
- g) To decide upon the dissolution the organization.

Article 15:

The General Assembly shall be convened and

Section première: De l'Assemblée Générale

Article 13:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation. Elle est composée des membres suivants :

- Tous les Pasteurs;
- Les membres du Comité Exécutif ;
- Les membres du Comité de résolutions des conflits;
- Tous les commissaires aux comptes;
- Les Chefs des Départements ;
- Un Delegué représentant tous les autres adeptes en provenance de chaque église locale.

Article 14:

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après:

- a) adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'organisation;
- b) élire et révoquer le Comité Exécutif, le Comité de Resolution des Conflits et les Commissaires aux comptes;
- c) déterminer les activités de l'association;
- d) admettre, suspendre ou exclure un membre;
- e) approuver les comptes annuels;
- f) accepter les dons et legs;
- g) décider de la dissolution de l'organisation.

Article 15:

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée

Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Viisi-Perezida.

Igihe Perezida na Viisi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko iriho imikono ya kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko bitoramwo Perezida w'inama.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe cyangwa igihe cyose bibaye ngombwa mu nama yayo idasanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mu minsi cumi n'itanu (15) mbere yuko inama iterana. Igihe cyo gutumiza Inteko Rusange idasanzwe gishobora kumanurwa ku minsi irindwi (7) iyo hari ikibazo cyihutirwa cyane. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganijwe ku murongo w'ibyigwa.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi (10). Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w'abaje mu nama.

Ingingo ya 18:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko rigena

chaired by the President of the Executive Committee or in case of absence, by the Vice-President.

In case both the President and the Vice-President are absent or fail to convene it, the General Assembly shall be convened by the third (1/3) of the duly registered members. In this case, the Assembly shall elect a Chairman for the session among the members present.

Article 16:

The General Assembly shall meet once a year in ordinary session or at any time whenever necessary in extraordinary session. Invitation letters containing the agenda shall be sent to members at least fifteen (15) days before the meeting. The deadline to convene it may be reduced to seven (7) days in case of extreme emergency. Debates shall deal only with the matter on the agenda.

Article 17:

The General Assembly legally meets when the two third (2/3) of duly registered members are present. In case the quorum is not reached, a second meeting is convened within ten (10) days. In this case, the General Assembly shall meet and adopt valid resolutions irrespectively of the number of participants.

Article 18:

Except for cases willingly provided for by the law

par le Président du Comité Exécutif ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-Président.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par le tiers (1/3) des membres effectifs. Dans ce cas, l'Assemblée élit en son sein un Président de la session.

Article 16:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire ou chaque fois que nécessaire en session extraordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins quinze (15) jours avant la tenue de la réunion. Les délais de convocation d'une Assemblée Générale Extraordinaire peuvent être réduits à sept jours (7) en cas d'extrême nécessité. Les débats ne portent que sur la question à l'ordre du jour.

Article 17:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les deux tiers (2/3) des membres effectifs sont présents. Lorsque ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée endéans dix (10) jours. Dans ce cas, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement sans tenir compte du nombre de participants.

Article 18:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi

imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiyeye ku idini kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rikemura impaka.

Igice cya Kabiri: Komite Nyobozi

Ingingo ya 19:

Komite Nyobozi nirwo rwego rushinzwe imicungire n'imiyoborere by'umuryango. Igizwe na:

-Perezida : Umuvugizi w'umuryango;

-Visi-Perezida : Umuvugizi Wungirije;

-Umunyamabanga Mukuru;

-Umubitsi Mukuru.

Ingingo ya 20:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara igihe cy'imyaka irindwi ishobora kongerwa.

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida; yaba adahari, bigakorwa na Visi-Perezida.

Iterana iyo kimwe cya bibiri (1/2) by'abayigize bahari. Ibyemezo bifatwa ku bwiganze busanzwe. Iyo amajwi angana, irya Perezida rikemura impaka.

determining organization and functioning of the religious based organisations and these statutes, the resolutions of the General Assembly shall be valid when adopted by the absolute majority votes. In case of equal votes, the President shall have a casting vote.

Section Two: The Executive Committee

Article 19:

The Executive Committee is the organ responsible for organization's management and administration. It is composed of :

-The President: Legal Representative of the organization;

-The Vice-President: Deputy Legal Representative;

-The Secretary General;

-The General Treasurer.

Article 20:

Executive members shall be elected by the General Assembly among the duly registered members for a Seven years renewable term.

Article 21:

The Executive Committee shall meet as often as necessary, but compulsorily once in a term. It is convened and chaired by the President or in case of absence, by the Vice-President. It legally meets when the half (1/2) of the members are present. The resolutions are valid when adopted by simple majority votes. In case of equal votes, the President shall have a casting vote.

portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président est prépondérante.

Section Deuxième: Du Comité Exécutif

Article 19:

Le Comité Exécutif est l'organe de gestion et d'administration de l'organisation. Il est composé:

-du Président: Représentant Légal de l'organisation;

-du Vice-Président: Représentant Légal Suppléant;

-du Secrétaire Général;

-du Trésorier Général.

Article 20:

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de sept ans renouvelable.

Article 21:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre. Elle est convoquée et dirigée par son Président, ou à défaut, par le Vice-Président. Il siège valablement lorsque la moitié (1/2) des membres est présente. Les décisions sont prises à la majorité simple de voix. En cas de parité, celle du Président est prépondérante.

Ingingo ya 22:

Komite Nyobozi ishinzwe:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'inteko Rusange;
- Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;

- Gushyiraho za komisiyo ngishwanama za ngombwa mu mikorere myiza y'umuryango;
- Gushyiraho, gushyiraho no kwirukana abakozi ;
- Gufata ibyemezo byihutirwa mu bubasha bw'inteko Rusange no kuzayibikorera raporo mu nama yayo idasanzwe y'ubutaha;

- Gukora raporo yibyakoze umwaka urangiye

-Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange,

-Gutanga inama ku byerekeye ingingo z'amategako n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa mu nama y'inteko rusange;

- Gutegura inama z'inteko rusange;

-Kugirana amasezerano y'ubufatanye n'ubuterankunga n'indi miryango.

Igice cya Gatatu: Komite y'Ubukemurampaka n'uburyo bwo gukemura impaka

Ingingo ya 23:

Komite y'Ubukemurampaka nirwo rwego rushinzwe gukemura amakimbirane mu muryango. Igizwe n'abantu batatu b'inyangamugayo batowe n'inteko rusange gukora manda y'imyaka ibiri ishobora kongerwa. Abayigize bitoramo Perezida, Visi Perezida n'Umwanditsi.

Article 22:

The Executive Committee shall be in charge:

- To implement the decisions and recommendations of the general assembly;
- To deal with daily management of the organisation;

- To create technical commissions necessary for effective function of the organisation;

- To recruit, appoint and dismiss the staff;

- To take any urgent decision related to the General Assembly competencies and report back to its next extraordinary meeting;

- To make annual reports of yearly activities;

- To prepare provisional budget to be submitted to the general assembly;

- To suggest amendments of statutes and internal rules to the general assembly ;

- To prepare sessions of the general assembly;

- To negotiate partnership and funding agreements with other organizations.

Section Three: Conflicts Resolution Committee and Mechanisms for conflict resolutions

Article 23:

The Conflict Resolutions Committee is the organ responsible for solving disputes within the organization. It shall be composed of three members with integrity elected by the General Assembly for two years renewable term. Its members shall elect among themselves a Chairman, Vice-Chairman and a Secretary.

Article 22:

Le Comité Exécutif est chargé de:

- Mettre en application les décisions et recommandations de l'Assemblée Générale ;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation ;

- Créer des commissions techniques nécessaires au bon fonctionnement de l'organisation ;

- Recruter, nommer et révoquer le personnel ;

- Prendre toute décision urgente relevant des compétences de l'assemblée générale et en faire rapport à sa prochaine reunion extraordinaire ;

- Elaborer le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;

- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'assemblée générale ;

- Proposer les modifications aux statuts et règlements d'ordre intérieur à l'Assemblée Générale;

- Préparer les sessions de l'assemblée générale ;

- Négocier les accords de coopération et de financement avec d'autres organisations.

Section Troisième : Du Comité de Résolution des Conflits et Modalités de résolution des conflits

Article 23:

Le Comité de Résolution des Conflits est l'organe chargé de résolution des conflits au sein de l'organisation. Il est composé de trois membres intègres élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans renouvelable. Ses membres élisent parmi eux-mêmes un Président, un Vice-Président et un Secrétaire.

Ingingo ya 24:

Impaka zose mu Banyamuryango zigomba gukemurwa mu bwumvikane. Iyo impaka zidashoboye gukemurwa mu bwumvikane, umwe mu bafitanye amakimbirane agomba gushyikiriza mu nyandiko kandi bidatinze Perezida wa Komite y'Ubukemurampaka akanagenera kopi y'inyandiko Perezida wa Komite Nyobozi. Akimara kumenya ikibazo mu nyandiko, Perezida wa Komite y'Ubukemurampaka agomba:

- ✓ gutumiza ako kanya inama ya Komite y'Ubukemurampaka yo gusuzuma ikibazo;
- ✓ gutumira mu nama abafitanye ikibazo;
- ✓ kugerageza kunga abafitanye ikibazo cyangwa kubonera ikibazo igisubizo;
- ✓ gutegura Inyandikomvugo y'Isuzuma ijyanye n'imiterere y'iicyo kibazo cyangwa impaka.

Nyuma y'inama yayo ya mbere, Komite y'Ubukemurampaka igomba guha abafitanye ikibazo iminsi icumi (10) yo gukemura ikibazo mu bwumvikane.

Ingingo ya 25:

Nyuma y'iminsi cumi, iyo impaka yakomeje kandi hubahirijwe ingingo ya 24 y'aya mategeko, Perezida wa Komite y'ubukemurampaka agomba gutumiza inama ya kabiri igamije :

- ✓ gufata ingamba kugirango ikibazo kirangire hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko

Article 24:

Any dispute between members must be handled in a friendly manner. While dispute cannot be handled friendly, one of the belligerents must address the issue in writing and without delay to the Chairman of the Conflict Resolution committee with conform copy to the President of the Executive Committee. The Chairman of Conflict Resolution committee, as soon as the case has reached in writing to the committee, must:

- ✓ convene immediately a conflict resolution meeting to examine the case
- ✓ invite the belligerent parties to attend the meeting;
- ✓ attempt to reconcile belligerent or to find appropriate solution to their dispute;
- ✓ prepare a Circumstance Minute in relation with the conflict or dispute.

After it first meeting on the issue, the Conflict resolution committee must give to belligerents ten (10) days to solve their conflict in a friendly manner.

Article 25:

If after ten days, the conflict continue to persist in spite of article 24 of these statutes provisions, the Chairman of the conflict resolution committee must convene a second meeting in order to:

- ✓ take necessary measures to end the dispute in conformity with the

Article 24 :

Tout différend entre membres doit être réglé à l'amiable. Lorsque le différend ne peut être réglé à l'amiable, l'une des parties en conflit doit saisir par écrit et sans tarder le Président du Comité chargé de resolution des conflits avec copie conforme au Président du Comité exécutif. Le Président du Comité de resolution des conflits, dès qu'il prend connaissance de l'affaire par écrit, doit :

- ✓ convoquer dans l'immédiat une réunion du Comité de resolution des conflits pour examiner le cas ;
- ✓ inviter les parties belligerantes à cette reunion ;
- ✓ tenter de reconcilier les belligerants ou trouver une solution adéquate à leur dispute ;
- ✓ rédiger un Procès-Verbal de Circonstance en rapport avec le différend ou le litige.

Le Comité de résolution des conflits doit, à la fin de sa première réunion, accorder aux belligerants dix (10) jours pour régler leur conflit à l'amiable.

Article 25 :

Si, après dix jours, le conflit continue à persister malgré les dispositions de l'article 24 des présents statuts, le Président du Comité chargé de resolutions des conflits doit convoquer une seconde réunion afin de:

- ✓ prendre des mesures nécessaires pour mettre fin;

ngengamikorere;

- ✓ Gutegura Inyandikomvugo igaragaza uburyo ikibazo cyakemutse no kubimenyesha abagifitanye.

Ingingo ya 26:

Iyo amakimbirane yananiranye mu rwego rubishinzwe, uruhande rubyifuje rushobora gushikiriza ikibazo inkiko zibifitiye ububasha.

Ingingo ya 27:

Uburyo burambuye bwo gukemura impaka n'amakimbi rane buteganijwe muri Bibliya aricyo Gitabo gikubiyemo amategeko y'Imana no mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango ushingiyeye ku idini .

Igice cya Kane: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 28:

Ubugenzuzi bw'Imari nirwo urwego rushinzwe igenzura ry'imari n'imitungo by'umuryango. Inteko Rusange ishyiraho Abagenzuzi b'imari babiri bafite manda y'imyaka ibiri ishoborwa kongerwa kandi bafite inshingano yo kugenzura imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kubikorera raporo. Bashobora kureba mu bitabo byose by'ibaruramari ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Bakora igenzura ry'imari n'imitungo nibura rimwe mu gihembwe. Bashyikiriza raporo zabo Perezida w'Umuryango nawe akabishyikiriza Inteko Rusange . Bashobora gutumirwa mu nama ya Komite nyobozi kugira ngo bayitangemo ibisobanuro.

Organization's Internal Rules and regulations provisions;

- ✓ write a Minute that shows how the problem has been solved and inform the belligerents.

Article 26:

Failure to solve conflicts within the appropriate organ, the interested party can take up the case to the competent jurisdictions.

Article 27:

Detailed mechanisms of conflict resolutions shall be provided in the Bible which is the Christian book containing divine laws as well as in the internal rules and regulations of the religious based organization.

Section Four: The Auditing Committee

Article 28:

The Auditing Committee is the organ responsible for the organization's assets control and financial audit. The General Assembly shall appoint for two years renewable terms two Auditors with mission to make audit of financial management and other properties's control in the organization and give report. They shall have access, without carrying them outside, to the books and accounting documents. They shall proceed at least once a quarter to financial and properties' control .They report to the President of the Organization then to the General Assembly. They can be invited to give explanations in the Executive Committee meetings.

au conflit conformément aux dispositions du Règlement d'Ordre Intérieur de l'Organisation.

- ✓ rédiger un Procès-Verbal de résolution de conflits et en informer les belligerents.

Article 26 :

Si la résolution des conflits échoue au niveau de l'organe habilité, la partie intéressée peut porter l'affaire devant les juridictions compétentes.

Article 27 :

Les mécanismes détaillés de résolution des conflits sont prévus dans la Bible qui est le Livre chrétien contenant les Lois divines ainsi que dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation fondée sur la religion.

Section Quatrième: Du Commissariat aux Comptes

Article 28: Le Commissariat aux Comptes est l'organe de contrôle et d'audit financier et du patrimoine de l'organisation. L'Assemblée Générale nomme pour un mandat de deux ans renouvelable deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler la gestion des finances et d'autres patrimoines de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, à toutes écritures comptables. Ils procèdent au-moins une fois par trimestre au contrôle financier et du patrimoine. Ils transmettent leurs rapports au Président de l'Organisation et rendent compte à l'Assemblée Générale. Ils peuvent être invités aux réunions du Comité Exécutif pour plus d'explications.

**UMUTWE WA V : IBISHINGIRWAHO
KUGIRA NGO UMUNTU ABE UMUYOBOZI
N'UKO ABITAKAZA**

Ingingo ya 29:

Kugira ngo umuntu abe Umuvugizi cyangwa Umuyobozi w'itorero mu muryango ushingiyeye ku idini, SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA, agomba kuba yujuje ibikurikira:

- ✓ Kuba ari umuntu wahamagawe n'Imana;
- ✓ Kuba ari Inyangamugayo afite n'imico myiza;
- ✓ Kuba afite imyaka y'ubukure;
- ✓ Kuba akuze mu mwuka kandi afite ubumenyi buhagije bwa Bibliya n'uburambe nibura bw'imyaka itanu (5) mu murimo;
- ✓ Kuba afite iyerekwa rizima n'ubuhamya bwiza mu baturage;
- ✓ Kuba atarigeze ahamwa n'icyaha cyangwa se gukatirwa igifungo n'inkiko.

Ingingo ya 30:

Umuvugizi wa SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA cyangwa Umuyobozi w'itorero wese muri uwo muryango ushingiyeye ku idini, yimikwa ku mugaragararo mu muhango wabugenewe uyobowe n'Intumwa kandi witabiriwe n'abanyamuryango bose n'imbaga y'abantu. Akimara kwimikwa, ahabwa icyemezo kigaragaza umwanya yimitswemo.

**CHAPTER V: CRITERIA FOR BEING A
LEADER AND LOSS OF LEADERSHIP**

Article 29:

To become Legal Representative or church leader within the religious based organization, SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA, everyone must meet the following requirements:

- ✓ To be a person with divine calling;
- ✓ To be a person with integrity and good morality;
- ✓ To be of a majority age;
- ✓ To have spiritual maturity and sufficient knowledge of the Bible with experience of at least five years (5) in the ministry;
- ✓ To have a clear vision and a good testimony within the Community;
- ✓ To have never been guilty of a crime and/or sentenced by the courts.

Article 30:

Legal Representative of SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA or any church leader within this religious based organization shall be invested officially during an ordination ceremony chaired by an Apostle with all members and the public present. After ordination, he (she) shall be granted an Official Certificate of Ordination that confirms his/her position.

**CHAPITRE V : CRITERES POUR ETRE ET
POUR PERDRE LA QUALITE DE
DIRIGEANT**

Article 29 :

Pour être Représentant –Legal ou dirigeant d'une église locale au sein de l'Organisation basée sur la religion, SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA, il faut remplir les conditions suivantes :

- ✓ Etre une personne appelée par Dieu ;
- ✓ Etre une personne intègre et de bonne moralité ;
- ✓ Avoir atteint l'âge de la majorité ;
- ✓ Avoir une maturité spirituelle et une connaissance suffisante de la Bible avec une expérience d'au-moins cinq ans (5) dans le ministère;
- ✓ Avoir une vision claire et un bon témoignage dans la Communauté ;
- ✓ N'avoir jamais été coupable d'un crime et /ou condamné par les tribunaux.

Article 30 :

Le Représentant-legal de SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA ou tout dirigeant d'église au sein de cette organisation fondée sur la religion est investi officiellement au cours d'une cérémonie d'investiture présidée par un Apôtre en présence de tous les membres de la Congrégation et du public. Après l'ordination, il (elle) reçoit un Certificat d'Ordination qui confirme sa position.

Ingingo ya 31:

Umuyobozi wese muri SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA ashobora gutakaza uwo mwanya igihe cy'urupfu, cyangwa se yasezeye ku bushake, cyangwa se yasezerewe . Gusezererwa kwe bishobora kwemezwa no gutangazwa n'Inteko Rusange igihe yahamwe na kimwe mu byaha bikurikira:

- ✓ Inyigisho z'ubuyobe;
- ✓ Amacakubiri n'ingengabitekerezo ya jenocide;
- ✓ Uruhare mu bikorwa by'iterabwoba;
- ✓ Kutubahiriza amategeko shingiro n'ama -tegeko ngengamikorere by'umuryango;
- ✓ icyaha cyose ndengakamere cyemejwe n'inkiko zibifitiye ububasha;
- ✓ Guta cyangwa kutaboneka mu mirimo ye igihe kirenze amezi atandatu nta mpamvu.

UMUTWE WA VI: IHINDURWA RY'AMATEGEKO, ISESWA RY'UMURYANGO N'AHU UMUTUNGO UZAJYA IGIHE CY'ISESWA

Ingingo ya 32:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri.

Article 31:

Any leader within SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA can lose his leadership position, either in case of death, either in case of voluntary resignation or expulsion. Expulsion can be decided and pronounced by the General Assembly in case of being convicted for one of following facts:

- ✓ Wrong teachings;
- ✓ Divisionism and genocide ideology;
- ✓ Participating to terrorist activities;
- ✓ No respect of statutes and internal rules and regulations of the organization ;
- ✓ Any crime established by competent jurisdictions ;
- ✓ Desertion or Absence in his/her duties for over six months without any justification.

CHAPTER VI: AMENDMENTS OF THE STATUTES DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION AND PROPERTY DISPOSAL IN CASE OF DISSOLUTION

Article 32:

These statutes may be amended by the General Assembly upon the absolute majority votes, either upon proposal from the Executive Committee, or upon request from the third (1/3) of the duly registered members.

Article 31 :

Tout dirigeant au sein de SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA peut perdre cette qualité soit en cas de décès, soit en cas de démission volontaire ou d'exclusion. Son exclusion peut être décidée et prononcée par l'Assemblée Générale s'il se rend coupable d'un des faits ci-après :

- ✓ Faux enseignements ;
- ✓ Divisionisme et idéologie du génocide ;
- ✓ Participation aux activités terroristes ;
- ✓ Non-respect des statuts et du Règlement d'Ordre Intérieur de l'Organisation;
- ✓ Tout crime établi par les juridictions compétentes;
- ✓ Abandon ou Absence dans ses fonctions pendant plus de six mois sans justification aucune.

CHAPITRE VI: MODIFICATIONS DES STATUTS, DISSOLUTION DE L'ORGANISATION ET AFFECTATION DU PATRIMOINE EN CAS DE DISSOLUTION

Article 32:

Les présents statuts peuvent être modifiés par décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue de voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la requête du tiers (1/3) des membres effectifs.

Ingingo ya 33:

Byemejwe ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya cyangwa kuwomeka ku wundi bihujwe intego.

Ingingo ya 34:

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa na kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango nyarwanda ushingiyeye ku idini bihujwe intego kandi wubatswe ku myizerere imwe.

UMUTWE WA VII: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 35:

Uburyo aya mategeko shingiro azashyirwa mu bikorwa kimwe n'izindi ngingo zidateganyijwe bisobanuwe mu mategeko ngenyamikorere yemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 36:

Aya mategeko yemejwe kandi yashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bitabiriye Inama y'Inteko Rusange idasanzwe ya SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA yo kuwa 1 Ukuboza 2012 bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 1 Ukuboza 2012

Article 33:

Upon decision of the two third (2/3) majority votes, the General Assembly may dissolve the organization, merge or affiliate it with another organization pursuing similar object.

Article 34:

In case of dissolution, after the inventory of movable and immovable properties and the payment of debts, the remaining assets shall be transferred to a Rwandan religious based organization pursuing similar mission and founded on the same doctrine.

CHAPTER VII: FINAL PROVISIONS

Article 35:

The modalities of implementing these statutes and all provisions that are lacking shall be detailed in the internal rules and regulations adopted by the General Assembly.

Article 36:

These statutes have been approved and adopted by the duly registered members present in the Extraordinary General Assembly meeting of SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA held on 1st December 2012 and whose list is hereafter attached.

Done in Kigali, on 1st Decembre 2012

Article 33:

L'Assemblée Générale, sur décision de la majorité de deux tiers (2/3) de voix, peut prononcer la dissolution de l'organisation, sa fusion ou son affiliation avec une autre organisation poursuivant un objet similaire.

Article 34:

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine est cédé à une organisation rwandaise fondée sur la religion poursuivant une mission similaire et fondée sur la même doctrine.

CHAPITRE VII: DES DISPOSITIONS FINALES

Article 35:

Les modalités d'exécution des présents statuts et toutes clauses qui n'y sont pas prévues sont détaillées dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Article 36:

Les présents statuts ont été approuvés et adoptés par les membres effectifs présents à l'Assemblée Générale Extraordinaire de SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA réunie en date du 1^{er} Décembre 2012 et dont la liste est attachée en annexe.

Fait à Kigali, le 1^{er} Décembre 2012

**Ku bwa SHINING LIGHT MINISTRIES OF
RWANDA**

Umuvugizi w'Umuryango
Pastori NABAASA Jolly (sé)

Umuvugizi Wungirije
Intumwa MURENZI Charles (sé)

**For SHINING LIGHT MINISTRIES OF
RWANDA**

The Legal Representative of the Organization
Pastor NABAASA Jolly (sé)

The Deputy Legal Representative
Apostle MURENZI Charles (sé)

**Pour SHINING LIGHT MINISTRIES OF
RWANDA**

La Représentante Légale de l'Organisation
Pasteur NABAASA Jolly (sé)

Le Représentant Légal Suppléant
Apôtre MURENZI Charles (sé)

**INYANDIKO-MVUGO Y'INTEKO RUSANGE YEMEJE AMATEGEKO SHINGIRO
Y'UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI**

SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA

Umwaka w'Ibihumbi bibiri na cumi na kabiri, ku itariki ya mbere y'Ukwezi k'Ukuboza i Kigali hateraniye Inama y'Inteko Rusange y'Umuryango ushingiyeye ku idini "SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA" iyobowe na Pastor NABAASA Jolly.

Ku murongo w'ibygwa, hariho ingingo ebyiri:

- Guhuza no kwemeza Amategeko shingiro y'Umuryango ushingiyeye ku idini SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA hakurikijwe Itegeko numero 06/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012.
- Kwemeza no gutora abagize Komite nyobozi, Abagize Komite y'Ubukemurampaka n' Abagenzuzi.

Ingingo ya mbere:

Mu rwego rwo guhuza Amategeko Shingiro y'Umuryango n'Itegeko numero 06/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imikorere n'imitunganyirize y'imiryango ishingiyeye ku idini, Inteko Rusange y'umuryango ushingiyeye ku idini "SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA" ufite ubuzimagatozi hakurikijwe Iteka rya Minisitiri n0 053/17 ryo kuwa 04/11/2002 yarateranye, maze isuzuzuma Amategeko Shingiro yawo.

Bamaze gusuzuma ingingo ku yindi, abagize inteko rusange bemeje amategeko shingiro y'umuryango ushingiyeye ku idini SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA bamaze kuyahuza n'Itegeko numero 06/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012.

Ingingo ya kabiri:

Abagize Umuryango SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA bari ku rutonde ruri ku mugereka batoye abagize Komite Nyobozi, abagize Komite y'Ubukemurampaka n'Abagenzuzi mu buryo bukurikira:

A- Abagize Komite Nyobozi :

- 1) **Pastor NABAASA Jolly** : Perezida akaba n'Umuvugizi w'Umuryango
- 2) **Apostle MURENZI Charles** : Visi Perezida akaba n' Umusimbura.
- 3) **SEBITITAWEHO Melanie** : Umunyamabanga Mukuru.
- 4) **RUHANIKA Hassan** : Umubitsi Mukuru.

B- Abagize Komite y'Ubukemurampaka:

- 1) RURANGWA Epimaque
- 2) KAYONDE Francis
- 3) IRIBAGIZA Joyce Bashaija

C- Abagenzuzi

- 1) MUGABE Philip.
- 2) MBABAZI Scovia .

Bikorewe I Kigali, kuwa 1 Ukuboza 2012

(sé)

Pastor NABAASA Jolly
Perezida

(sé)

SEBITITAWEHO Melanie
Umwanditsi

ICYEMEZO

«SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA »

Twebwe, Abashyize umukono kuri iyi nyandiko aribo **Pastor NABAASA Jolly** watorewe kuba Umuvugizi w'Umuryango na **Apostle MURENZI Charles** watorewe kuba Umusimbura, turemeza ko twatorewe kuba Abayobozi b'Umuryango ushingiyeye ku idini "SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA" kandi tukaba twemeye inshingano twahawe.

Bikorewe i Kigali, kuwa 1 Ukuboza 2012

(sé)

Pastor NABAASA Jolly,

Umuvugizi w'Umuryango

(sé)

Apostle MURENZI James

Umusimbura

**BYEMEJWE N'ABANYAMURYANGO NYAKURI BITABIRIYE INAMA Y'INTEKO
RUSANGE YO KU ITARIKI YA 1 UKUBOZA 2012**

N0	AMAZINA	TELEFONI	UMUKONO
1	Apostle MURENZI Charles	0788357041	(sé)
2	Pastor NABAASA Jolly	0788592902	(sé)
3	SEBITITAWELHO Melanie	0788506640	(sé)
4	RUHANIKA Hassan	0785035164	(sé)
5	MUGABE Philip	0788446138	(sé)
6	MBABAZI Scovia	0788520696	(sé)
7	RURANGWA Epimaque	0788462992	(sé)
8	IRIBAGIZA Joyce Bashaija	0788635809	(sé)
9	KAYONDE Francis	0788595084	(sé)

LIST OF DULY REGISTERED MEMBERS OF SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA THAT HAVE APPROVED , ADOPTED AND SIGNED THE AMENDED STATUTES IN THE GENERAL ASSEMBLY HELD ON DECEMBER 1st , 2012 AT KIGALI

N0	NAMES	IDENTITY NUMBERS	SIGNATURES
1	Pastor NABAASA Jolly	1197270000292034	(sé)
2	MURENZI Charles	1197280000299037	(sé)
3	SEBITITAWELHO Melanie	1196070003266002	(sé)
4	RUHANIKA Hassan Rashid	1197980012723080	(sé)
5	MUGABE Philip	1198380018825367	(sé)
6	MBABAZI Scovia	1198070011053078	(sé)
7	RURANGIRWA Epimaque	1197280010633034	(sé)
8	KAYONDE Francis	1198380006135003	(sé)
9	IRIBAGIZA Joyce Bashaija	1197670004392321	(sé)

MINUTE OF THE GENERAL ASSEMBLY HELD ON 30TH JUNE, 2014
SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA

The Year Two Thousands and Fourteen, the thirteenth day of June, was held in Kigali City, Nyarugenge District, an Extraordinary General Assembly Meeting of the Religious Based Organization named SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA under the chairmanship of Pastor Jolly MURENZI.

On the Agenda was one point only:

➤ **Changing the Organization's name**

The meeting began with a short prayer and thereafter the chairman appreciated everybody for attendance to the meeting.

After reviewing the statutes of SHINING LIGHT MINISTRIES OF RWANDA, especially its Article 32 regarding the amendments of the statutes, the participants to the meeting agreed to change the name of the organization.

It was agreed for the Ministry to be renamed “**LIFE GIVERS CHRISTIAN MINISTRIES**” in acronym “**LGCM**” instead of “SHINING LIGHT MINISTRIES”.

The main reason of this name change is to harmonize the organization's name with its mission and objectives basing on the Word of God in Mathew 10:7-8.

The meeting started at 10 h 30 and ended at 12 h 00 by a short prayer conducted by Apostle Charles MURENZI.

Done in Kigali on June 30th, 2014.

The Chairperson,
Pastor Jolly MURENZI
(sé)

The Secretary,
UWITAWEHO Melanie
(sé)

RELIGIOUS-BASED ORGANIZATION

“LIFE GIVERS’ CHRISTIAN MINISTRIES INTERNATIONAL“

**LIST OF MEMBERS WHO ATTENDED THE GENERAL ASSEMBLY MEETING
OF JUNE 30th, 2014**

N°	NAMES	SIGNATURE
1.	Apostle MURENZI Charles	(sé)
2.	Rev. Pastor NABAASA Jolly	(sé)
3.	UWITAWEHO Melanie	(sé)
4.	RUHANIKA Hassan Rashid	(sé)
5.	MUGABE Philip	(sé)
6.	Pastor MBABAZI Scovia	(sé)
7.	Pastor RURANGWA Epimaque	(sé)
8.	KAYONDE Francis	(sé)
9.	IRIBAGIZA Joyce Bashaija	(sé)
10.	Pastor Innoncent RUZINDANA	(sé)
11.	Pastor Donah NATUKUNDA	(sé)
12.	Pastor Barbara MUTAMBA	(sé)
13.	Pastor Esther MUKASHYAKA	(sé)
14.	Pastor Dr KAGALI Samuel	(sé)
15.	KALISA Sadiki	(sé)

*Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere myiza
Office Rwandais de la Gouvernance*

ICYEMEZO N° 024/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO
"ISOKO"

Twebwe, **Prof. SHYAKA Anastase**, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku Itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo za 22 na 23 ;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 18/09/2013 n'Umuyobozi w'Umuryango *Isoko* asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango nyarwanda utari uwa Leta uhabwe ubuzimagatozi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 22 y'Itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango *Isoko* iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Leta y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 17/03/2014

(sé)

Prof. SHAYA Anastase
Umuyobozi Mukuru

**UMURYANGO NYARWANDA UTARI UWA
LETA**

«ISOKO»

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE :
**IZINA, ICYICARO, INTEGO N'IBIKORWA
BY'UMURYANGO**

Ingingo ya mbere:

Hashingiwe ku Itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 15/02/2012 rigenga imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta, hashyizweho Umuryango Nyarwanda utari uwa Leta witwa «ISOKO».

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango gishinzwe mu Karere ka RUBAVU mu Murenge wa Gisenyi /Intara y'Iburengerazuba. Gishobora kandi kwimurirwa aho ari ho hose ku butaka bw'u Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Umuryango ushobora kugaba amashami yawo aho ariho hose mu gihugu byemejwe n'Inteko Rusange.

**NATIONAL NON-GOVERNMENTAL
ORGANISATION**

« ISOKO »

STATUTES

CHAPTER ONE:
**THE NAME, THE HEAD QUARTER
OFFICE, THE MISSION AND ACTIVITIES
OF THE ORGANISATION**

Article one:

In accordance with Law n° 04/2012 of 17/02/2012 governing the Organisation and the functioning of national non-governmental organisations, there is hereby established an National non-Governmental Organisation called «ISOKO».

Article 2:

The headquarters of the Organisation shall be in Gisenyi Sector, Rubavu District, Western Province. It may be transferred anywhere in the Rwanda territory if General Assembly so decides.

The Organisation may establish branches anywhere in the national territory when so decided by the General Assembly.

**ORGANISATION NON-
GOUVERNEMENTALE NATIONALE**

«ISOKO»

STATUTS

CHAPITRE PREMIER :
**DENOMINATION, SIEGE, MISSION ET
CHAMP D'ACTIVITES DE
L'ORGANISATION**

Article premier:

Conformément à la Loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant Organisation et Fonctionnement des Organisations Non-Gouvernementales nationales, il est créé une Organisation Non-Gouvernementale Nationale appelée «ISOKO».

Article 2:

Le siège social de l' Organisation est établi en District de RUBAVU, Secteur Gisenyi Province de l'Ouest. Il peut néanmoins être transféré n'importe où sur le territoire rwandais suivant la décision de l'Assemblée générale.

L'Organisation peut avoir des branches n'importe où sur le territoire national à la décision de l'Assemblée générale.

Ingingo ya 3 : Intego n'ibikorwa by'Umuryango

Umuryango ufite intego yo gushimangira ubumenyi bw'abana no kubugeza ku rwego mpuzamahanga.

Kugira ngo ugere ku ntego yawo, wiyemeje ibikorwa bikurikira:

1. Gufasha abana mu mikoro yo murugo mu ndimi z'igifaransa n'icyongereza ;
2. Gufasha abana bafite ibibazo byo gukurikira neza mu ishuri kugera ku bumenyi bushimishije;
3. Gushyigikira umurongo wa politiki y'« Uburezi kuri bose » hatangwa imfashanyo y'amafaranga y'ishuri n'ay'ibikoresho ku bana mirongo itandatu (60) b'imfubyi zidafite ubushobozi biga mu mashuri abanza, bajonjorwa ku bufatanye n'Ubuyobozi bw'Akarere ka Rubavu ;
4. Kwigisha abana amateka n'Umuco by'u Rwanda ;
5. Gutoza abana gukoresha neza ururimi rw'ikinyarwanda ;
6. Gufasha abana kwimenyereza gukoresha mudasobwa n'imbuga nkoranyambaga (Internet)

Article 3 : Mission and activities of the Organisation

The Organisation's mission is to accompany children in learning to reach an international standard.

To achieve its mission, the following activities are planned:

1. Provide home schooling of children in French and English ;
2. Promote teaching techniques which allow children with learning or school adaptation difficulties to learn better ;
3. Contribute to the national goal of "Education for Everyone" by supporting the costs of school materials for sixty (60) orphaned children without financial means, who will be selected in consultation with Rubavu District authorities ;
4. Teach the students the history and culture of Rwanda ;
5. Introduce the students to Kinyarwanda;
6. Introduce the students to modern communication techniques (internet)

Article 3: Mission et champ d'activités de l'Organisation

La mission de l'Organisation est l'encadrement des enfants pour leur doter d'un niveau de connaissance d'un standard international.

Pour atteindre sa mission, les activités suivantes sont envisagées :

1. Dispenser des cours à domicile aux enfants dans un cursus français et anglais ;
2. Promouvoir de techniques d'enseignement susceptibles de rattraper plus rapidement les enfants en difficultés d'adaptation scolaire ;
3. Concourir à la Politique de « l'Education pour tous » en subventionnant les frais et matériels scolaires du primaire pour soixante (60) enfants orphelins démunis, sélectionnés en collaboration avec les autorités du District de Rubavu ;
4. Apprendre aux enfants l'histoire et la culture rwandaises ;
5. Initier les enfants à la langue Kinyarwanda ;
6. Initier les enfants aux techniques modernes de communication (Internet)

Ingingo ya 4:

Umuryango uzakorera ibikorwa byawo mu gihugu hose cy'u Rwanda.

Umuryango uzagira uburambe bw'igihe kitazwi.

UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba mu nyandiko bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni bo banyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

Abanyamuryango b'Icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.

Abanyamuryango b'Icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Article 4:

The Organisation shall practice its activities on the Rwandan territory.

The Organisation is created for an unlimited duration.

CHAPTER II: MEMBERS

Article 5:

The Organisation is comprised of Founding Members, Ordinary Members and Honorary Members.

The Founding Members are those that have signed the present statutes.

Ordinary Members are those who have accepted these statutes and been accepted by the General Assembly having submitted a written application.

The Founding and Ordinary Members are referred to as effective members of the Organisation and have equal rights and duties.

Honorary Members are those who have been acknowledged by the General Assembly in honour of their special support and contribution to the Organisation.

The Executive Committee shall propose Honorary members of the Organisation for approval by the General Assembly.

Honorary members have a consultative role but

Article 4:

L'Organisation exercera ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda.

L'Organisation est créée pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II : LES MEMBRES

Article 5:

L'Organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents des personnes physiques qui, sur demande écrite et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréés par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l' Organisation. Ils ont les mêmes droits et obligations vis-à-vis de l' Organisation.

Les Membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'Organisation.

Les Membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

do not have voting rights.

Ingingo ya 6 :

Abanyamuryango nyirizina biyemeza gukorera umuryango nta buhemu. Baza mu Nteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7:

Inyandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugirango ifate umwanzuro.

Ingingo ya 8:

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo aseze ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Useze ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere y'umuryango.

Article 6:

Effective Members are committed to take active part in all activities of the Organisation. They shall participate in the General Assembly meetings and shall have the right to vote.

They shall pay an obligatory membership fee determined by the General Assembly.

Article 7:

Membership applications shall be addressed in writing to the President of the Executive committee who will submit them to the General Assembly for approval.

Article 8:

A person may cease to be a member by death, by resignation, expulsion by the General Assembly, or by the dissolution of the Organisation.

Members may resign by written letter addressed to the President of the Executive Committee which will be submitted to the General Assembly for approval.

Expulsion of a member can be decided by the General Assembly on the basis of 2/3 of the votes of the General Assembly, and can be imposed on a member who fails to conform with the Organisation's statutes and with its Internal Rules and Regulations.

Article 6 :

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'Organisation. Ils participent aux assemblées générales avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 7:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 8:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'Organisation.

**UMUTWE WA III: INZEGO CHAPTER III: THE ORGANS
Z'UMURYANGO**

CHAPITRE III : DES ORGANES

Ingingo ya 9:

Umuryango ugizwe n'Inzego zikurikira: Inteko Rusange, Komite Nyobozi, Ubugenzuzi bw'imari n'Urwego rukemura amakimbirane.

Article 9:

The organs of the Organisation are: the General Assembly, the Executive Committee, the Account Inspector and the organ of conflict resolution.

Article 9:

Les organes de l'Organisation sont : l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif, le Commissariat aux comptes et l'Organe de résolution des conflits.

Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange

Section one : General Assembly

Section première : De l'Assemblée Générale

Ingingo ya 10:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Article 10:

The General Assembly is the supreme organ of the Organisation. It is composed of all members.

Article 10:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation. Elle est composée de tous les membres de l' Organisation.

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Iyo Perezida na Visi-Perezida bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida w'inama.

Article 11:

The General Assembly shall be convened and presided over by the President of the Executive Committee. In his(her) absence, by the vice president of the Organisation.

In case of simultaneous unavailability, or intended absence, the General Assembly shall be convened upon a written request of 1/3 of effective members. The Assembly elects an ad hoc president.

Article 11:

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le (la) Président(e) du Comité Exécutif ou le cas échéant, le (la) Vice-Président(e).

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanée du (de la) Président(e) et du (de la) Vice-Président (e), l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un(e) Président(e).

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibiyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

Article 12:

The ordinary General Assembly shall be held at least once in one year. Invitations with agenda are addressed to members 30 days prior to the issue of the General Assembly.

Article 12:

L'Assemblée Générale se réunit une fois (1) par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

Ingingo ya 13 :

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utagezweho, indi nama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 14 :

Inteko Rusange idasanze iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Ihamagarwa mbere y'iminsi 15. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Article 15:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango nyarwanda itari iya leta kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira :

1. kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza

Article 13 :

The General Assembly shall legally convene when at least 2/3 of the effective members. In case of lack of quorum, the meeting shall be reconvened 15 days later. This time, the meeting shall take place no matter how many members are present.

Article 14:

The General Assembly may also be convened under any extraordinary circumstance. The meeting shall be organized according to the same modalities as the ordinary General Assembly. It may be convened 15 days in advance. Only the items listed on the agenda, mentioned in the invitation, will be discussed.

Article 15:

Apart from specific cases mentioned in the law governing the national non-governmental organisations or in these statutes, the decisions in the General Assembly shall be taken by absolute majority of members. In case of equality of votes, the president's vote counts double.

Article 16:

The general Assembly shall have the following duties:

1. To approve and amend the constitution and the internal rules and regulations of

Article 13 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 14 :

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Les débats ne peuvent uniquement porter que sur la (les) question(s) inscrite(s) à l'ordre du jour de l'invitation.

Article 15 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux Organisations non-gouvernementales nationales et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du(de la) Président(e) compte double.

Article 16 :

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont :

1. adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;

- | | | |
|---|--|--|
| mbonezamikorere yawo ; | the Organisation; | |
| 2. gushyiraho no kuvanaho uhagarariye umuryango, abamwungirije n'abandi bantu bagize inzego z'umuryango ; | 2. To elect and remove the president, the Vice President and other members of its organs; | 2. nomination et révocation du représentant légal, des représentants légaux suppléants et des membres de ses organes; |
| 3. kwemeza ibyo umuryango uzakora ; | 3. To approve the activities of the Organisation; | 3. détermination des activités de l' Organisation ; |
| 4. kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ; | 4. To approve, suspend or expel a member of the Organisation; | 4. admission, suspension ou exclusion d'un membre ; |
| 5. kwemeza buri mwaka imicungire y'imari ; | 5. To approve management and annual financial reports; | 5. approbation des comptes annuels ; |
| 6. kwemera impano n'indagano ; | 6. To accept gifts and inheritances; | 6. acceptation des dons et legs ; |
| 7. gusesa umuryango; | 7. Dissolution of the Organisation; | 7. dissolution de l' Organisation ; |
| 8. Kwemeza gahunda y'Ishyirahamwe; | 8. To approve strategic planning of the Organisation; | 8. l'approbation du plan stratégique de l' Organisation; |
| 9. Kwemeza gahunda y'ibikorwa bya Komite bya buri mwaka; | 9. To approve annual plans of the Executive Committee; | 9. l'approbation des plans d'action annuels du Comité Exécutif ; |
| 10. Kwemeza Raporo ya Komite ya buri mwaka; | 10. To approve the annual reports of the Executive Committee; | 10. l'approbation du rapport annuel du Comité Exécutif ; |
| 11. Gushyiraho Abagenzuzi b'imari baturutse hanze; | 11. To nominate an external auditor; | 11. la nomination du bureau externe d'audit financier; |
| 12. Kwemeza amasezerano n'ibindi bikorwa birengeje agaciro kagenwa n'Itegeko Ngenzamikorere. | 12. To approve contracts and investments of the association that are of a value exceeding the limit mentioned in the internal rules and regulations. | 12. l'approbation des contrats et des investissements qui dépassent les limites précisées dans le règlement d'ordre intérieur. |

Igice cya kabiri : Komite Nyobozi

Ingingo ya 17 :

Komite Nyobozi igizwe na :

- Perezida : Umuvugizi w'umuryango ;
- Visi-Perezida : Umuvugizi wungirije ;
- Umunyamabanga Mukuru ;
- Umubitsi ;
- Abajyanama.

Section Two: Executive Committee

Article 17:

The Executive Committee is composed of:

- The president : Legal Representative;
- The Vice President : Deputy Legal Representative;
- The General Secretary;
- A Treasurer;
- Counsellors.

Section deuxième: Du Comité Exécutif

Article 17 :

Le Comité Exécutif est composé:

- du Président : Représentant Légal;
- du Vice-président : Représentant Légal Suppléant;
- du Secrétaire Général;
- du Trésorier;
- des conseillers.

Ingingo ya 18:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa inshuro ebyiri.

Iyo umwe mu bagize komite nyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa yitabye Imana, umusimbuye arangiza manda ye.

Ingingo ya 19 :

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagajwe kandi iyobowe na Perezida, cyangwa Visi-Perezida igihe Perezida adahari.

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 20 :

Komite Nyobozi ishinzwe :

1. gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
2. Kugenzura imicungire ya buri muni y'umuryango ;
3. gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye ;
4. gutegura ingengo y'imari igomba

Article 18:

The Executive Committee shall be elected among effective members by the General Assembly with a 3 year mandate which is renewable twice.

In case of resignation, expulsion by the General Assembly or death of members of the Executive Committee, his successor shall finish the mandate.

Article 19:

The Executive committee shall whenever necessary but meets at least every 3 months at the summon and directions of the President. In the President's absence, the vice president may convene the meeting.

The meeting may be held when 2/3 of the Executive Committee's members are present. Decisions are taken by an absolute majority vote whenever there is disagreement. In case of equality of votes the vote of the president counts double.

Article 20:

The duties of the Executive Committee shall be:

1. To ensure implementation of the Decisions and recommendations of the General Assembly;
2. To oversee the day running of the Organisation ;
3. To elaborate the annual activity report;
4. To elaborate budget provisions to submit

Article 18:

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelables deux fois.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale ou du décès d'un membre du Comité Exécutif au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

Article 19:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du (de la) Président(e) ou à défaut, du(de la) Vice-président(e).

Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du(de la) Président(e) compte double.

Article 20:

Le Comité Exécutif est chargé de:

1. mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
2. surveiller de la gestion quotidienne de l'Organisation ;
3. rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
4. élaborer les prévisions budgétaires à

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

- | | | |
|---|--|---|
| gushyikirizwa Inteko Rusange ; | to the General Assembly ; | soumettre à l'Assemblée Générale ; |
| 5. gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa ; | 5. To propose to the General Assembly revisions to the Statutes and to internal rules and regulations; | 5. proposer à l'Assemblée générale les modifications portées aux statuts et au règlement intérieur ; |
| 6. gutegura inama z'Inteko Rusange ; | 6. To prepare the General Assembly; | 6. préparer les sessions de l'Assemblée Générale ; |
| 7. kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga; | 7. To negotiate cooperation and financial agreements with partners ; | 7. négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ; |
| 8. gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango; | 8. To recruit, nominate or fire personnel; | 8. recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l' Organisation; |
| 9. gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'Intego z'Umuryango; | 9. To ensure the implementation of the Organisation's missions; | 9. veiller à la mise en œuvre des missions de l' Organisation; |
| 10. Kwemeza amasezerano n'ibindi bikorwa bitarengeje agaciro kagenwa n'Itegeko Ngengamikorere; | 10. To approve contracts and investments of the Organisation that have a value beyond the value mentioned in the internal rules and regulations; | 10. approuver les contrats et les investissements qui ne dépassent pas les limites précisées dans le règlement intérieur; |
| 11. Gutegura gahunda zose z'ibikorwa zigomba gushyikirizwa Inama Rusange no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryazo; | 11. To elaborate and ensure the implementation of strategic and operational planning; | 11. élaborer les plans stratégiques et opérationnels à présenter à l'Assemblée Générale et en assurer l'exécution ; |
| 12. Kuyobora imirimo y'Ishyirahamwe. | 12. To ensure the Organisation's administration. | 12. assurer l'administration de l'Organisation. |

Igice cya gatatu : Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 21 :

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo.

Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo

Section Three : Account Inspection commission

Article 21:

The General Assembly shall nominate 2 account inspectors who will be tasked with ensuring the proper management of the Organisation's finances and assets and to submit a report to the General Assembly.

These persons shall have full access to the

Section troisième : Du Commissariat aux comptes

Article 21 :

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Organisation et lui en faire rapport.

Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux

n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Organisation's accounting documents to be consulted without moving them. écritures comptables de l' Organisation.

Igice cya kane: Urwego rukemura **Section four:** The organ of conflict resolution **Section quatrième :** De l'Organe de résolution des conflits

Ingingo ya 22:

Hateganijwe urwego rushinzwe gukemura amakimbirane ashobora kuvuka mu banyamuryango.

Rugizwe n'abantu batatu bahyirwaho n'Inteko rusange aribo: Perezida, Umunyamategeko w'Umuryango akaba na Visi Perezida w'urwo rwego, n'Umunyamabanga.

Article 22:

An organ of conflict resolution is established to settle conflicts arising among the members of the Organisation. The organ is composed of three members elected by the General Assembly: Chairperson, Legal Advisor who is the Vice Chairperson and the Secretary.

Article 22:

Il est prévu un organe chargé de régler les cas de conflits susceptibles de surgir au sein des membres de l'Organisation.

Il se compose de trois membres qui sont nommés par l'Assemblée Générale: le Président, le Conseiller Juridique de l'Organisation qui en est d'office le Vice Président et le Secrétaire.

Nibo babanza gukemura mu bwumvikane no mu bwigenge busesuye amakimbirane yabashyikirijwe mu nyandiko.

They first proceed amicably and independently by resolving conflicts addressed to them in a written letter.

Ils procèdent préalablement à résoudre à l'amiable et en toute indépendance les litiges qui leur sont soumis de manière expresse.

Iyo umwe muri bo arebwa n'amakimbimbirane yo gukemurwa, abandi bagize urwo rwego basaba mu nyandiko Perezida wa Komite Nyobozi undi umuntu wo kumusimbura by'agateganyo.

If one of the members of this organ is involved in the conflict to be resolved, other members will address a letter to the Chairperson of Executive Committee asking for his/her temporarily withdrawal from the organ.

Au cas où l'un des membres de l'organe a une implication dans le conflit à régler, les autres membres dressent une demande au Président du Comité Exécutif pour son remplacement provisoire.

Iyo ubwumvikane budashobotse ku rwego rwabo, utishimiye imyanzuro yabo ashidikiriza ikibazo cye inkiko zibifitiye ububabasha za Repubulika y'u Rwanda.

In case one of part in the conflict is not satisfied with the decision taken, it can appeal to the competent courts and tribunals of the Republic of Rwanda.

A l'issu de leur tentative de conciliation à l'amiable, la partie qui se sent lésée par la résolution prise par l'organe de règlement de conflit peut saisir les cours et tribunaux compétents de la République du Rwanda.

UMUTWE WA IV : UMUTUNGO

Ingingo ya 23:

Umuryango ushobora gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 24 :

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umugaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

Ingingo ya 25 :

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Nta n'umunyamuryango ufite uburenganzira bwo gukoresha uwo mutungo mu nyungu ze bwite cyangwa ngo awukoreshe mu bindi bintu bitajyanye n'intego z'Umuryango.

Ingingo ya 26 :

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

CHAPTER IV : PATRIMONY

Article 23:

The Organisation may possess movable or immovable property necessary in the carrying out of its missions.

Article 24:

The Organisation's capital is constituted by members' subscriptions, donations as well as income generated from activities.

Article 25 :

The Organisation's resources are used strictly for the direct or indirect achievement of its missions. No member can claim or demand any of the Organisation's resources when expelled, resign, deceased or after the dissolution of the Organisation.

Nor can any member dispose of the Organisation's resources for personal use or any use which is in contradiction with the Organisation's mission and objectives.

Article 26 :

If the Organisation is dissolved, assets are listed and after having cleared any debts, remaining movable or immovable property of the Organisation will be ceded to another Organisation which has a similar purpose.

CHAPITRE IV : DU PATRIMOINE

Article 23:

L'Organisation peut posséder des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses missions.

Article 24 :

Le patrimoine de l'Organisation est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'Organisation.

Article 25 :

L'Organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses missions. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'Organisation.

De même, aucun membre ne peut utiliser les ressources de l'Organisation pour des fins personnelles ou des fins qui sont en contradiction avec la mission et les objectifs de l'Organisation.

Article 26 :

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'Organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une autre Organisation poursuivant les missions similaires.

**UMUTWE WA V :
AMATEGEKO
RY'UMURYANGO**

**GUHINDURA
N'ISESWA**

**CHAPTER V: MODIFICATION OF THE
CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF
THE ORGANISATION**

**CHAPITRE V : MODIFICATION DES
STATUTS ET DISSOLUTION DE L'
ORGANISATION**

Ingingo ya 27 :

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 28:

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

Ingingo ya 29:

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi. Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Komite Nyobozi.

Ingingo ya 30:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

Article 27:

These Statutes can be amended by the General Assembly on the basis of an absolute majority vote of members, or by proposal of the Executive Committee or by proposal of 1/3 of effective members.

Article 28:

On decision of 2/3 of its members, the General Assembly can decide the dissolution, merger or transfer of the Organisation to any other Organisation pursuing similar missions.

Article 29:

The General Assembly shall nominate a team to ensure liquidation of the Organisation upon approval of 2/3 of members. This nomination shall terminate the mandate of the Executive Committee.

Article 30:

The implementation of these Statutes as well as any matter not covered under these Statutes shall be determined by internal rules and regulations approved by the General Assembly on the basis of absolute majority of votes.

Article 27:

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers des membres effectifs.

Article 28:

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'Organisation, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre Organisation ayant des missions similaires.

Article 29:

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix. La nomination des liquidateurs met fin au mandat du Comité Exécutif.

Article 30:

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'Organisation adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

Official Gazette n° 45 of 10/11/2014

Ingingo ya 31 :

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Rubavu, kuwa 15 Kamena 2012

Perezida wa Komite Nyobozi akaba n'Umuvugizi w'Umuryango « **ISOKO** »:

Maria LANGE Camilla Pade (sé)

Visi-Perezida akaba n'Umuvugizi wungirije w'Umuryango « **ISOKO** » :
NKUSI Patrick (sé)

Article 31 :

The present Statutes are approved and adopted by the effective members of the Organisation mentioned on herewith list.

Done at Rubavu, on 15th june 2012

The President of the Executive Committee and The Legal Representative of the Organisation « **ISOKO** » :

Maria LANGE Camilla Pade (sé)

The Vice President and The Deputy Legal Representative of the Organisation « **ISOKO** » :
NKUSI Patrick (sé)

Article 31 :

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'Organisation dont la liste est en annexe.

Fait à Rubavu, le 15 juin 2012

La Présidente du Comité Exécutif et Représentante Légale de « **ISOKO** » :

Maria LANGE Camilla Pade (sé)

Le Vice-Président du Comité Exécutif et Représentant Légal Suppléant de « **ISOKO** » :
NKUSI Patrick (sé)

URUTONDE RW'ABANYAMURYANGO LIST OF MEMBERS/ LISTE DES MEMBRES		
Amazina /Name / Noms	N° y'Indangamuntu / ID Card or Passeport / d'Identification	Umukono/Signature
Maria Camilla Pade LANGE	Passeport n° 204790867, Danemark	(sé)
Patrick NKUSI	Passeport n° 0B329678, DR Congo	(sé)
Jean-Pierre Paul Germain VEYRENCHÉ	Passeport n° 08CF25931, France	(sé)
Donat GATSIMBANYI	ID Card n° 1 1974 8 0046005 0 13	(sé)
Aude Catherine RIGOT	Passeport n° 04RE34297, France	(sé)
Judicaelle BABIKA	Passeport n° 0P 0001295, Burundi	(sé)
Jean Pierre BUTERA	ID Card n° 1 1973 8 0093546 0 87	(sé)
Chantal Murekatete KAYITABA	ID Card n° 1 1972 7 0005049 0 75	(sé)

DECLARATION D'ACCEPTATION DES RESPONSABILITES

Nous, **Maria Lange Pade**, porteuse du Passeport Danois numéro 204790867 et **RWIYEREKA Nkusi Patrick** de nationalité rwandaise, porteur de la C.I numéro 1 1977 8 0050203 0 53,

Déclarons avoir librement accepté d'assurer les responsabilités qui nous ont été confiées par les Membres de l'Organisation ISOKO lors de la séance de leur Assemblée Générale tenue en date du 13/06/2012.

Les dites responsabilités sont respectivement les suivantes:

Maria Lange Pade: Présidente et Représentante Légale de l'Organisation,

RWIYEREKA Nkusi Patrick: Vice Président et Vice Représentant Légal de l'Organisation.

Fait à Gisenyi, le 15/12/2013

(sé)

Maria Lange Pade

Présidente et Représentante Légale

(sé)

RWIYEREKA Nkusi Patrick

Vice Président et Vice Représentent Légal

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA INGABIRE Denise RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **INGABIRE Denise** utuye Rue de paris 117, 1140 Bruxelles mu gihugu cy'u Bubiligi; mu Rwanda, ubu akaba abarizwa mu Mudugudu wa Rebero, Akagari ka Rukuri II, mu Murenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; yasabye guhindura izina rye bwite rya **INGABIRE** akarisimbuza irya **TUMUKUNDE**, akongeraho irindi zina ry'ingereka rya **Ange** bityo akitwa **TUMUKUNDE Ange Denise** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko ari Umunyarwandakazi uba mu Bubiligi ukenera ibyangombwa by'Igihugu cye cy'u Rwanda kugira ngo akomeze kukigiramo uburenganzira bwo kukizamo no gukoreramo ibikorwa bisanzwe mu buzima, ariko kugira ngo abigereho bikaba bitamushobokera gukoresha amazina atandukanye ngo mu Bubiligi ari naho yabonye uburyo bwo kubaho neza nk'uko yabyifuzaga akoreshe **TUMUKUNDE Ange Denise**, mu Rwanda akoreshe **INGABIRE Denise**.

Bityo akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko izina rye bwite rya **INGABIRE** akarisimbuza irya **TUMUKUNDE**, hakiyongeraho iry'ingereka rya **Ange** bityo akitwa **TUMUKUNDE Ange Denise** mu irangamimerere ye.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA URAYENEZA Esther RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **URAYENEZA Esther** utuye Rue Tanneurs 119, 4020 Liege mu gihugu cy'u Bubiligi; mu Rwanda, ubu akaba abarizwa mu Mudugudu wa Rebero, Akagari ka Rukuri II, mu Murenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; yasabye guhindura izina rye bwite rya **URAYENEZA** akarisimbuza irya **INGABIRE**, akitwa **INGABIRE Esther** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko ari Umunyarwandakazi uba mu Bubiligi ukenera ibyangombwa by'Igihugu cye cy'u Rwanda kugira ngo akomeze kukigiramo uburenganzira bwo kukizamo no gukoreramo ibikorwa bisanzwe mu buzima, ariko kugira ngo abigereho bikaba bitamushobokera gukoresha amazina atandukanye ngo mu Bubiligi ari naho yabonye uburyo bwo kubaho neza nk'uko yabyifuzaga akoreshe **INGABIRE Esther**, mu Rwanda akoreshe **URAYENEZA Esther**.

Bityo akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko izina rye bwite rya **URAYENEZA** akarisimbuza irya **INGABIRE**, bityo akitwa **INGABIRE Esther** mu irangamimerere ye.

ICYEMEZO N°RCA/0738/2014 CYO KUWA 21/08/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «URUFUNFUZO RW'UMUCYO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **URUFUNFUZO RW'UMUCYO** » ifite icyicaro i Kimihurura, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**URUFUNFUZO RW'UMUCYO**» ifite icyicaro i Kimihurura, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**URUFUNFUZO RW'UMUCYO**» igamije guteza imbere ubudozi bw'ibikapu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**URUFUNFUZO RW'UMUCYO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 21/08/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/814/2013 CYO KUWA 30/08/2013 GIHA
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE ITAKUBUZIMA BITENGA»
(KOITABI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOITABI**» ifite icyicaro i Bitenga, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOITABI**» ifite icyicaro i Bitenga, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOITABI**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw'ibinyomoro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOITABI**» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/08/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0771/2014CYO KUWA 01/09/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «GENDANAWE UGIRUTYO»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODUTIBU** » ifite icyicaro i Nyawera, Umurenge wa Mwiri, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KODUTIBU** » ifite icyicaro i Nyawera, Umurenge wa Mwiri, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODUTIBU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imboga (amashu, karoti na betarave), imbuto (ibinyomoro) na soya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KODUTIBU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 01/09/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/941/2013 CYO KUWA 10/10/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «GIRUBUZIMA KAYONZA»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GIRUBUZIMA KAYONZA**» ifite icyicaro i Kayonza, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**GIRUBUZIMA KAYONZA**» ifite icyicaro i Kayonza, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **GIRUBUZIMA KAYONZA**» igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**GIRUBUZIMA KAYONZA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/10/2013

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0767/2014 CYO KUWA 19/06/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUKORANIMBARAGA MU MPANO TWAHAWE» (KODUMPAT)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODUMPAT** » ifite icyicaro i Mutaho, Umurenge wa Rambura, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KODUMPAT**» ifite icyicaro i Mutaho, Umurenge wa Rambura, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODUMPAT** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori n'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KODUMPAT**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/06/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0801/2014 CYO KUWA 04/09/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «HIRWA MUSANZE» (KOHIMU)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOHIMU**» ifite icyicaro i Karwasa, Umurenge wa Gacaca, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOHIMU**» ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Bugarama, Akarere ka Rusizi, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOHIMU**» igamije gutunganya ibigori hakorwa ifu (Kawunga). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOHIMU**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 04/09/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0748/2014 CYO KUWA 28/08/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI «KIGALI MULTISERVICE COOPERATIVE» (KMC)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KMC** » ifite icyicaro mu Murenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KMC** » ifite icyicaro mu Murenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umugi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KMC** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe imodoka (minibus) no guteza imbere ubucuruzi bwa Bar-restaurant gukora no gucuruza imigati (boulangerie), no gukora imirimo y'isuku. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo no RCA/0734/2009 cyo kuwa 27/04/2009 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

- Koperative « **KMC** » itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/08/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0372/2014 CYO KUWA 16/04/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEKUBUZIMA KARAMA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEKUBUZIMA KARAMA** » ifite icyicaro i Gahororo, Umurenge wa Karama, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TWITEKUBUZIMA KARAMA**» ifite icyicaro i Gahororo, Umurenge wa Karama, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWITEKUBUZIMA KARAMA** » igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima n'ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TWITEKUBUZIMA KARAMA**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0699/2014 CYO KUWA 11/08/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEKUBUZIMA-SIMBI»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEKUBUZIMA-SIMBI**» ifite icyicaro i Mugobore, Umurenge wa Simbi, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TWITEKUBUZIMA-SIMBI**» ifite icyicaro i Mugobore, Umurenge wa Simbi, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWITEKUBUZIMA-SIMBI**» igamije gutanga serivisi z’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe umuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo No RCA/977/2011 cyo ku wa 28 Ugushyirahamwe kivanyweho

Ingingo ya 4:

Koperative «**TWITEKUBUZIMA-SIMBI**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 11/08/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0580/2014 CYO KUWA 11/06/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INZIRINOGEYEBOSE
MWENDO» (KODUTIBU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INZIRINOGEYEBOSE MWENDO** » ifite icyicaro i Tongati, Umurenge wa Gashari, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**INZIRINOGEYEBOSE MWENDO**» ifite icyicaro i Tongati, Umurenge wa Gashari, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **INZIRINOGEYEBOSE MWENDO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'irutoki rwa kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**INZIRINOGEYEBOSE MWENDO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 11/06/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0776/2014 CYO KUWA 02/09/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «WISIGARA NSINDA»

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **WISIGARA NSINDA** » ifite icyicaro i Nsinda, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **WISIGARA NSINDA** » ifite icyicaro i Nsinda, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **WISIGARA NSINDA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **WISIGARA NSINDA** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/09/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/525/2010 CYO KUWA 12/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «GASHONGA COFFEE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**GASHONGA COFFEE**» ifite icyicaro mu Murenge wa Gashonga, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 22 Werurwe 2010;

YEMEJE:

Ingingo va mbere:

Koperative «**GASHONGA COFFEE**» ifite icyicaro mu Murenge wa Gashonga, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **GASHONGA COFFEE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa no kongera umusaruro wayo mu bwinshi no mu bwiza. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**GASHONGA COFFEE**» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/04/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0823/2014 CYO KUWA 29/09/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE MENUISERIE DE
KAMEMBE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPERATIVE DE MENUISERIE DE KAMEMBE**» ifite icyicaro i Ruganda, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COOPERATIVE DE MENUISERIE DE KAMEMBE**» ifite icyicaro i Ruganda, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COOPERATIVE DE MENUISERIE DE KAMEMBE**» igamije guteza imbere umwuga b'ububaji. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COOPERATIVE DE MENUISERIE DE KAMEMBE**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 29/09/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0719/2014 CYO KUWA 19/08/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «MPANGA MAIZE
COOPERATIVE» (MMC)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **MMC** » ifite icyicaro i Mpanga, Umurenge wa Mukingo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**MMC**» ifite icyicaro i Mpanga, Umurenge wa Mukingo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**MMC**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki rwa kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**MMC**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 19/08/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0775/2014 CYO KUWA 02/09/2014 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «NOZA HUYE»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **NOZA HUYE** » ifite icyicaro i Gahana, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **NOZA HUYE** » ifite icyicaro i Gahana, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **NOZA HUYE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori, ibihwagari na soya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **NOZA HUYE** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/09/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative